JUMP COMICS

CAPTAIN TSUBASA WORLD YOUTH

キャプテン翼 (ワールドユース編)

つばさ

THE LAURELS ARE ABOVE YOU!

TAKAHASHI YOICHI

SUPER GREAT GOAL KEEPER

S·G·G·K!!

SHIT

GOOD, I HAVE IT

WHAT, WAKA-BAYASHI

SFX: GYUH, ZUKI

HEY, GO IZAWA

EH

SFX: GAKIH

SFX: BAUH

WAKA-BAYA-SHI

SFX: DAH

WAKA-BAYA-SHI ...

!!

SFX: POTOH

SFX: PIIIH
SFX: BUCHYAH
DAMN
AH, BUT FOUL FROM ALL JAPAN, FREE KICK FOR THAILAND IN THIS AREA
CHIH, THIS BASTARD IS QUITE STUBBORN
HM !?
HOWEVER THE PLAY IS STOPPED, THIS IS ALLOWING TSUBASA OF ALL JAPAN TO COME BACK ON THE FIELD AFTER HIS MEDICAL TREATMENT
1
AH, BUT ALL JAPAN IS CHANGING ITS KEEPER
SFX: ZAWA, ZAWA
I'M NOT MISTA-KEN, THIS MAN ...
HE ... HE IS ...
TH, THIS GUY
TSU-BASA
TSU-BASA

22
ALL JAPAN YOUTH'S SHUGO-SHIN*
*=GUARDIAN DEITY
S.G.G.K.
SFX: UWAAAAAAA
I'M COUNTING ON YOU, WAKABAYASHI
WAKABAYASHI... SO HIS HANDS ARE HEALED
SFX: ZUKI
JAPAN
I'LL TAKE OVER FOR SURE
YEAH, MORISAKI, YOU DID YOUR BEST
SFX: PASHIH
WAKABAYASHI GENZO

AFTER 35 MINUTES IN THE FIRST HALF, THE 2 GREAT LEADERS OF ALL JAPAN YOUTH, LED 4-1, ARE ENTERING ONTO THE FIELD AT THE SAME TIME

JAPAN

THIS KEEPER WHO JUST WENT IN, HE'S REALLY THAT GREAT

OF COURSE, WAKABA-YASHI IS PLAYING

SFX: DAH

COACH !

YEAH, LAST YEAR I WAS TRAINING AS A COACH IN GERMANY, I SAW THIS GUY THERE AND HE'S EXTREMELY TALENTED

SFX: HAA, HAA

WAKABAYASHI GENZO, DEFENDING HAMBURGER SV'S GOAL MOUTH IN GERMANY'S BUNDESLIGA

OOZORA TSUBASA, PLAYING IN BRAZIL, IN THE SAO PAULO LIGUE, IN SAO PAULO FC

SFX: WAAAAAAAA

がんばれ日本

10

YEAH, HE DIDN'T PLAY IN THE BUN-DESLIGA FOR A WHILE

I, I TOUGHT THAT WAKA-BAYASHI'S HANDS WERE INJURED

HIS HANDS MAY STILL EXPLODE AT ANY MOMENT

JAPAN

AT THIS MOMENT, NOBODY KNEW

THAT WHEN TSUBASA AND WAKABAYASHI WERE ENTERING IN THE NATIONAL STADIUM AT THE SAME TIME

SO IT WILL BE ALRIGHT, I'M SURE THAT THE FLOW OF THE MATCH WILL BE IN FAVOR OF ALL JAPAN FROM NOW ON

ANOTHER MAN HAD ARRIVED AN HOUR AGO AT THE TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT OF NARITA

MISTER DRIVER, PLEASE BRING ME AS FAST AS POSSIBLE TO THE NATIONAL STADIUM !!

TAXI

SHI--T, EVERY MOMENT IS IMPORTANT AND THIS PLANE WAS SO LATE

TH... THIS MAN IS REALLY THAT GREAT

EVEN THE GERMAN SOCCER ASSOCIATION HAS ITS EYES ON THIS GUY'S FORCE, SINCE HE CAME TO GERMANY AT A VERY YOUNG AGE, THEY PROPOSED A NATURALIZATION, SO WAKABAYASHI COULD BE THE KEEPER OF THE NATIONAL TEAM

THEN THERE WERE 2 ANGEL CARDS

I KNOW SOMEONE WHO DOES CARD READING, I VISITED HER TO KNOW ALL JAPAN'S FUTURE BEFORE THE TOURNAMENT

EH

SHE DIVINED IT

SO IT WAS WA-KABAYA-SHI ...

AND TSU-BASA?

SHE SAID THAT ALL JAPAN WOULD BE CORNERED AND FACING A PINCH, BUT THAT 2 SAVIORS WOULD SUDDENLY SHOW UP TO RESCUE THEM

WAKABAYASHI IS COMING FROM GERMANY AND TSUBASA FROM BRAZIL

YES

YEAH, BUT SHE SAID THAT THE 2 SAVIORS WOULD COME FROM OUTSIDE JAPAN

BUT TSUBASA WAS ALREADY HERE IN THE BEGINNING OF THE MATCH, HE DIDN'T SUDDENLY APPEAR, DID HE ?

THERE IS A LEGEND ABOUT HIS PLAY SAYING THAT HE'S ABLE TO STOP ANYTHING SHOT FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, WAKABAYASHI WANTS TO SHOW THIS NOW, BUT IT'S A DANGEROUS AND UNUSUAL GAMBLE WITH JAPAN DOWN 4-1

SFX: WAAAAAAA

JAPAN YOUTH TEAM

MIKAMI, WAKABAYASHI'S HANDS... THEY'RE ALRIGHT

I'LL STOP THIS FREE KICK TO REVERSE THE FLOW OF THE MATCH

WAKA-BAYA-SHI

AH, BUT WAKABAYASHI WHO JUST CAME IN IS REMOVING HIS OWN WALL AGAINST THAILAND'S FREE KICK, THAILAND WILL BE ABLE TO SHOOT DIRECTLY

EH

REMOVE THE WALL, IT'S IN MY WAY

WHAT !?

WHAT
EH
HOWEVER HE WON'T BE ABLE TO CATCH THE BALL
HE HAD SOME PAINKILLER INJECTIONS AND HAS SOLID TAPINGS ON BOTH HANDS, IN THESE CIRCUMSTANCES, HE WILL BE ABLE TO PUNCH
HE'S REALLY SUCH A GREAT KEEPER, COACH
WAKABAYASHI IS INJURED, WE'RE REALLY LUCKY
YOU'RE MAKING FUN OF US, WAKABAYASHI, BUT WE HEARD ABOUT YOU FROM OUR COACH BEFORE THE TOURNAMENT
9
YEAH, GOT IT
BUNNARK

THE 3 KONSAWATTO BROTHERS ARE RUNNING TOGETHER TOWARDS THE BALL
SFX: DAAH
SO, WHO IS GOING TO SHOOT FOR THAILAND YOUTH
IT'LL BE ALRIGHT, WHOEVER SHOOTS FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, WAKABAYASHI WILL STOP IT FOR SURE
SFX: DADAH
BUNNARK IS GOING TO SHOOT, THE ONE WHO HAS THE STRONGEST KICK POWER OF THAILAND
THESE 3 AREN'T SHOOTING
WHAT
SFX: BAH
CHA-NA
SA-KUN
SFX: BAH
FARAN
SFX: BAH

TAFF !!
OUTH TE

HE'S NOT SHOOTING

WHAT

HE DOES A PASS ABOVE THE 3 OTHERS WHO ARE RUNNING AHEAD

WHAT

AH, BUT THIS IS !?

SFX BAGAH

THE 3 KONSAWATTO BROTHERS ARE EXPERTS IN OVERHEADS, WHICH ONE IS GOING TO SHOOT THE BALL

SFX GIIM

AH, BUT BUNNARK DOESN'T SHOOT

WHAT

WAKABAYASHI, YOU'RE VERY STRONG AGAINST SHOOTS DONE FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, OUR COACH GAVE US THIS IDEA

SFX DADA-DAH

YES, THAT'S THE RIGHT TACTIC

WE'LL SHOOT INSIDE THE PENALTY AREA

THIS IS A TRIPLE OVERHEAD KICK

AH, BUT

THE 3 OF THEM ARE GOING TO SHOOT TOGETHER

EAT THI----S, WAKABA-YASHI !!

WITH OUR SUPER SPECIAL TECHNIQUE

WE'RE GOING TO SCORE THE 5TH GOAL AGAINST YOU IN THE FIRST HALF !!

HE CLEVERLY CAME OUT OF HIS GOAL, AND PUNCHED THE BALL,

THE KONSAWATTO BROTHER'S TRIPLE OVERHEAD IS DEFEATED

UWAAH

I'LL DEFEND ALL JAPAN'S GOAL WITH THE BEST OF MY ABILITY, YOU WON'T BE ABLE TO SCORE ANYMORE, THAILAND YOUTH

NICE BLOCK, WAKABA-YASHI

JAPAN

WAH

OOH

WELL DONE WAKABA-YASHI

THE KEEPER WAKABAYASHI WAS THE FIRST TO REACT ON BUNNARK'S HIGH PASS

YOU HAVE TO SCORE ONE DURING THE LAST 5 MINUTES OF THE FIRST HALF, TSUBASA

JAPAN YOUTH TEAM

YES, GO--H, ALL JAPAN YOUTH

HEY, LOOK !! MY FORTUNE TELLER WAS RIGHT, THE FLOW OF THE MATCH IS CHANGING

YEAH, LIKE I'LL LET YOU

SFX: DODOH

BUT TSUBASA IS ONCE AGAIN MAN MARKED BY HIS NATURAL ENEMY, BUNNARK

LEAVE THE DEFENSE TO ME

SFX: BAUH

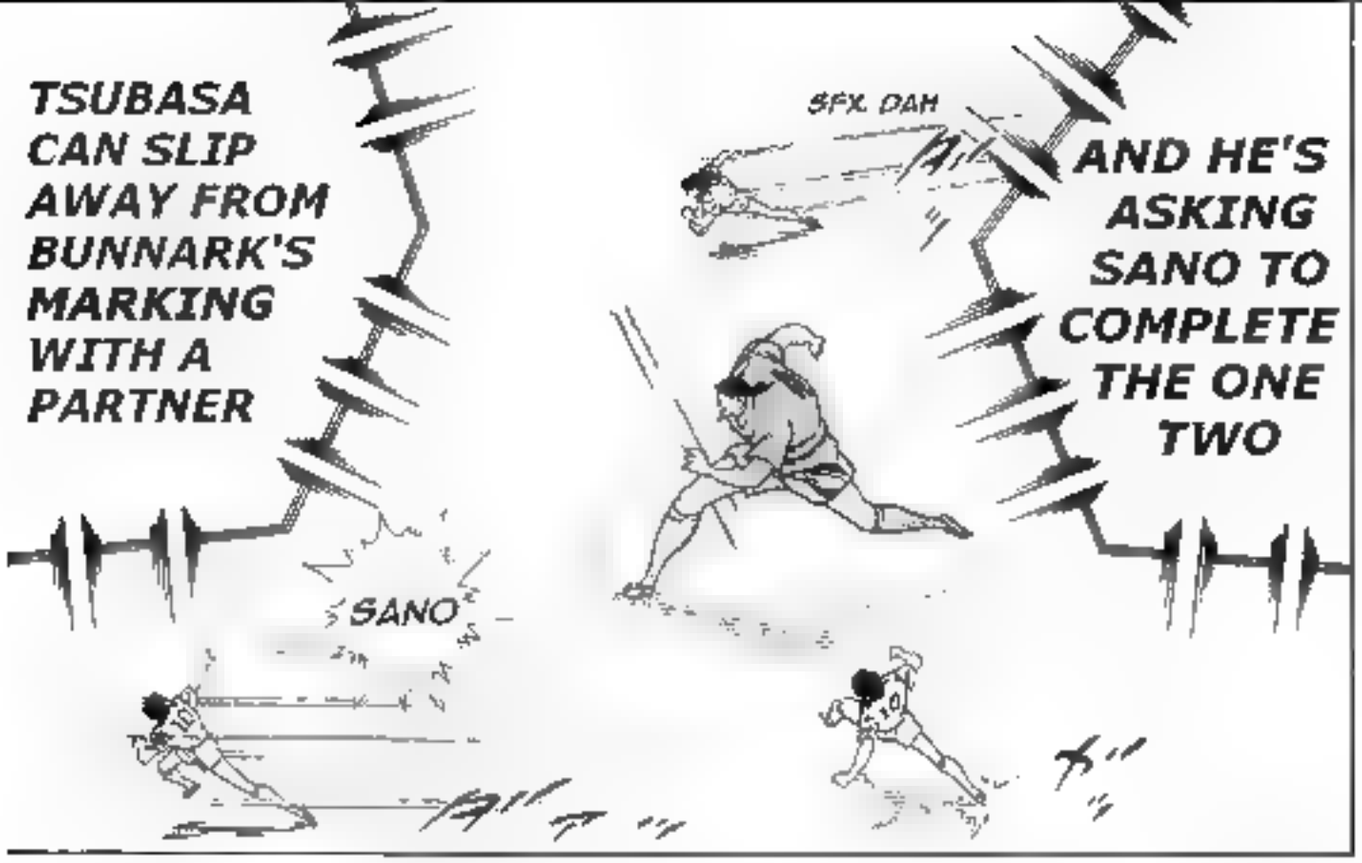
TSUBASA RECEIVES THE BALL

OK, WAKA-BAYA-SHI

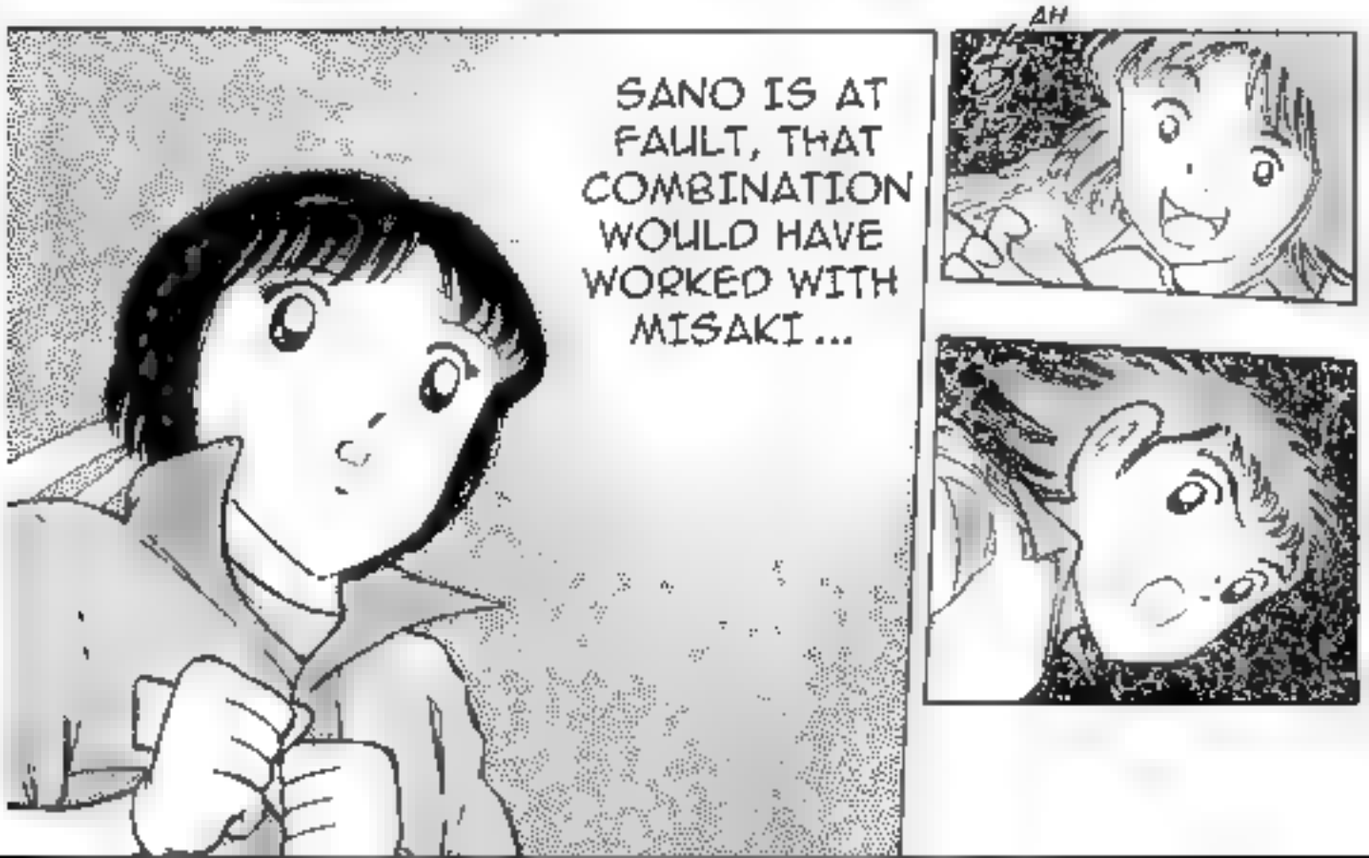
SFX: DAH

TSUBASA STARTS TO DRIBBLE AS SOON AS HE HAS THE BALL

THIS IS GETTING REALLY INTERESTING, OOZORA TSUBASA IS MORE STUBBORN THAN ANYONE I HAVE FACED IN A MUAY THAI RING
SFX. DADAH
HARD MARKING ONCE AGAIN FROM BUNNARK
SFX. GAKIH
BUT I WILL SMASH YOU AND YOU WILL BE MY TROPHY, BEFORE I EXCHANGE BLOWS WITH PROS OF THE SPANISH LA LIGA NEXT SEASON
SFX ZUKIH
WHAT
SFX. BASHYUH
SFX. GAH
TSUBASA LOSES HIS BALANCE AFTER BUNNARK'S VIOLENT SHOULDER CHARGE, BUT DOES A PASS THAT GETS PAST BETWEEN BUNNARK'S LEGS
I WON'T LOSE
28
SFX. ZUKIH


TSUBASA CAN SLIP AWAY FROM BUNNARK'S MARKING WITH A PARTNER
SFX: DAH
AND HE'S ASKING SANO TO COMPLETE THE ONE TWO
SANO
SFX: DAAH
SFX: GAH

ALL RIGHT
SFX BASHIH
AH
AH, BUT SANO'S PASS IS CUT


SANO IS AT FAULT, THAT COMBINATION WOULD HAVE WORKED WITH MISAKI...
AH

YEAH

MISTER, IT'S OPENING UP AHEAD

YEAH, BUT I CAN'T ADVANCE, THE TRAFFIC LIGHT IS RED

A------W, WHY ISN'T THE TRAFFIC LIGHT GREE-----N*

THE NATIONAL STADIUM IS NOT FAR AWAY, WE CAN SEE IT FROM HERE, BUT THERE IS SOME ROAD CONSTRUCTION

REALLY, A---W, THAT'S WHY WE'RE CONFINED HERE

WE'RE NOT ADVAN-CING AT ALL

*=A PUN THAT COULD ALSO BE TRANSLATED INTO "WHY ISN'T AOI SHINGO HERE"

SO, LET'S GO

THAILAND IS STARTING A FIERCE ATTACK ONCE AGAIN

SFX: DOOOOO-DODODODO

N.. NO WAY

JAPAN YOUTH TEAM

ALL JAPAN'S SUPER SECRET WEAPON, THE S.G.G.K. WAKABAYASHI, WASN'T ENOUGH TO REVERSE THE FLOW OF THE MATCH

EVERY-ONE, DEFEND !!

GO BACK

SH... SHIT

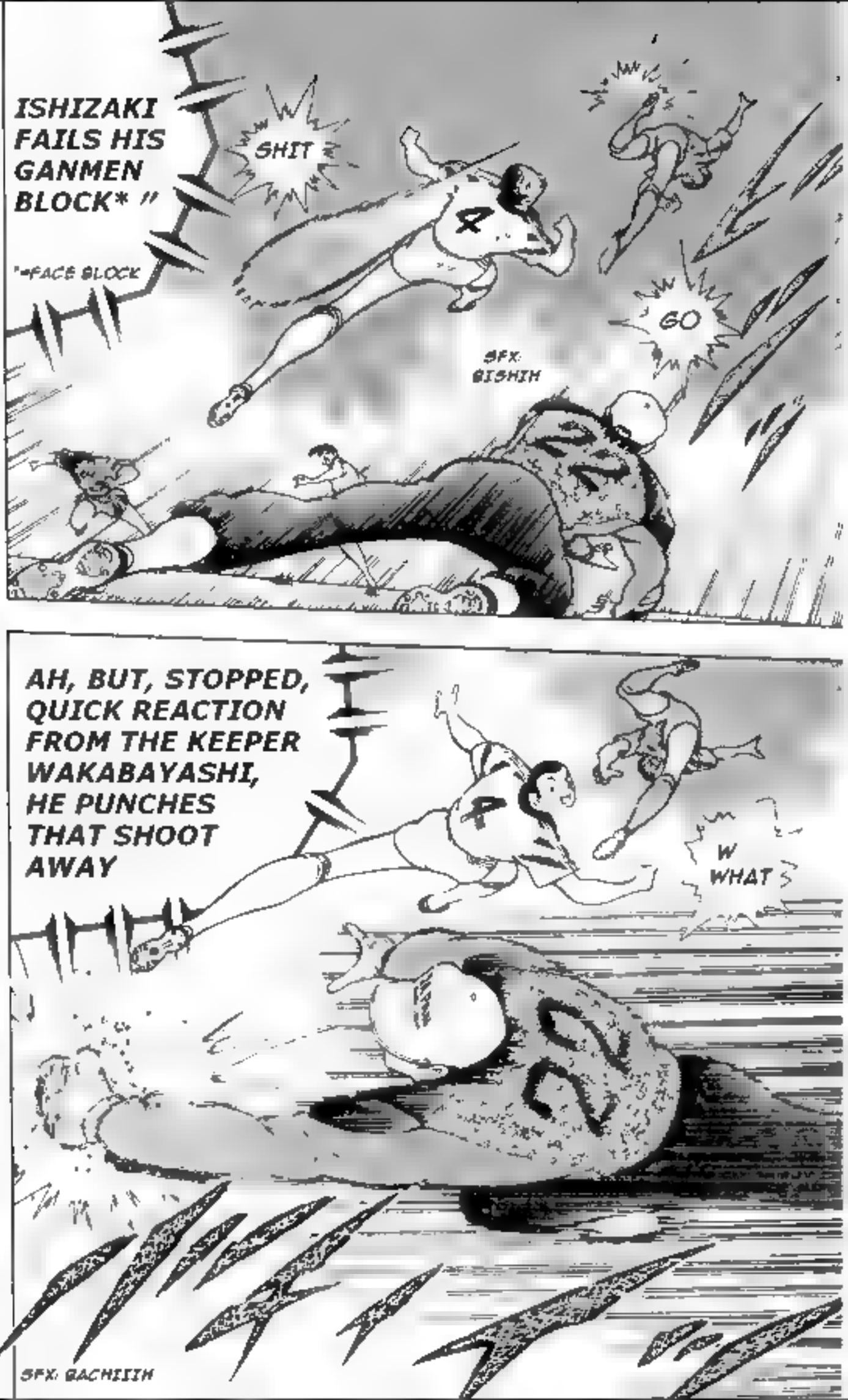
A----W, WHAT'S THE MATTER MISTER DRIVER

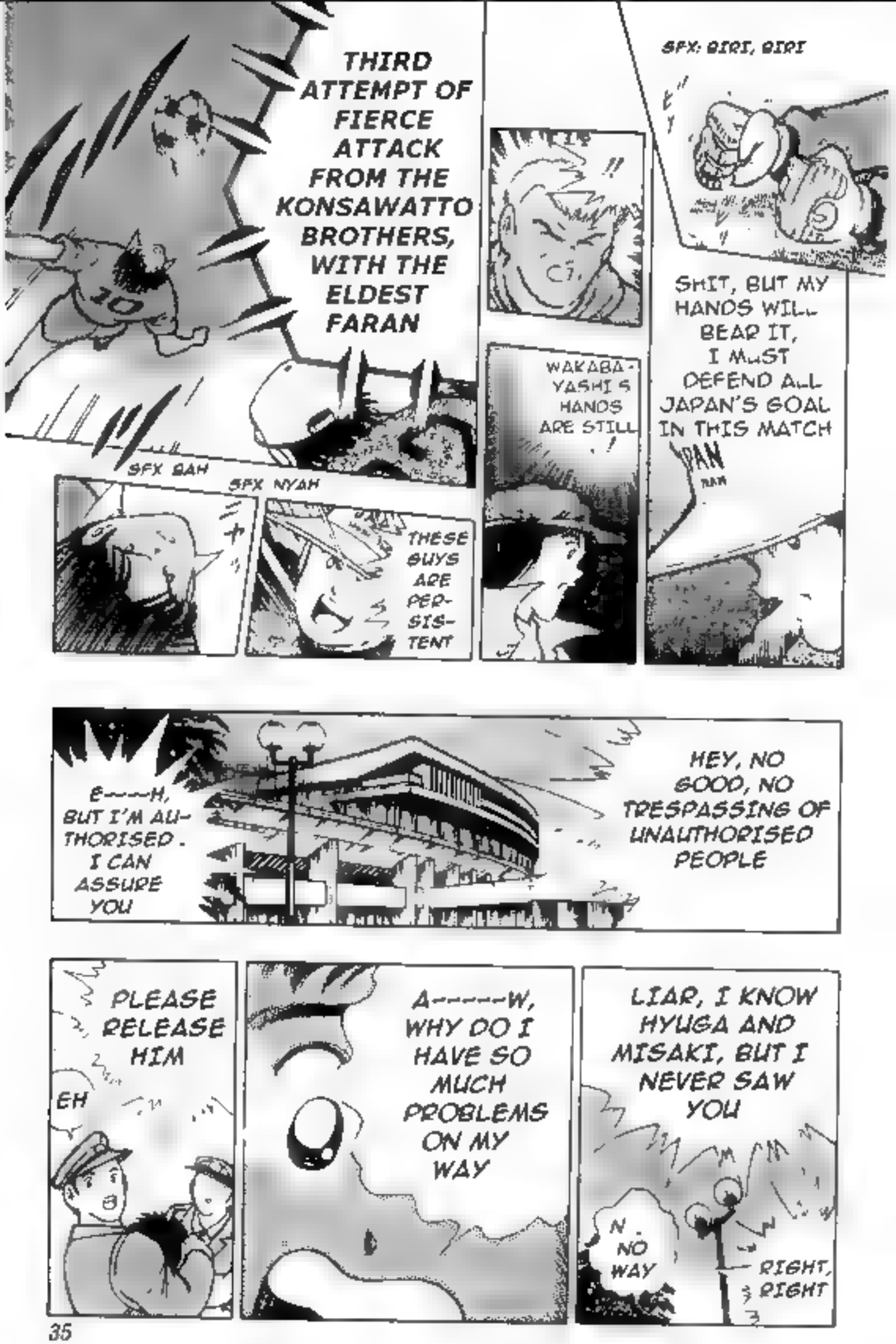
WATCH OUT ALL JAPAN, A 5TH GOAL WOULD BE A CRISIS

THEY DESTROY JAPAN'S DEFENSE ONCE AGAIN

THANK YOU MISTER PEW NOW I'LL RUN
OKAY
I'M THE ONLY ONE WHO CAN HELP
THAILAND IS ATTACKING, STILL AIMING FOR A 5TH GOAL, MIDDLE SHOOT FROM SARUN, HIS SPECIALTY
YES, I HAVE IT !

AH, BUT FINE SAVE FROM THE KEEPER WAKABA-YASHI
WHAT
SFX BACHISH
BUT CHANA, THE KUCHU SOCCER NO MOSHIGO* IS JUMPING TOWARDS THE REPELLED BALL
*=HEAVEN-SENT CHILD OF ASIA SOCCER
WAKA-BAYA-SHI
SFX BAH


ISHIZAKI FAILS HIS GANMEN BLOCK* !!
*=FACE BLOCK
SHIT
GO
SFX: BISHIH
AH, BUT, STOPPED, QUICK REACTION FROM THE KEEPER WAKABAYASHI, HE PUNCHES THAT SHOOT AWAY
WHAT
SFX: BACHIIIH


THIRD ATTEMPT OF FIERCE ATTACK FROM THE KONSAWATTO BROTHERS, WITH THE ELDEST FARAN
10
SFX: BIRI, BIRI
!!
SHIT, BUT MY HANDS WILL BEAR IT, I MUST DEFEND ALL JAPAN'S GOAL IN THIS MATCH
WAKABA-YASHI'S HANDS ARE STILL . . !
SFX GAH
SFX NYAH
THESE GUYS ARE PER-SIS-TENT
E----H, BUT I'M AU-THORISED . I CAN ASSURE YOU
HEY, NO GOOD, NO TRESPASSING OF UNAUTHORISED PEOPLE
PLEASE RELEASE HIM
EH
A------W, WHY DO I HAVE SO MUCH PROBLEMS ON MY WAY
LIAR, I KNOW HYUGA AND MISAKI, BUT I NEVER SAW YOU
N . NO WAY
RIGHT, RIGHT

THIS PLAYER IS THE TRUMP CARD OF GAMO'S JAPAN (ALL JAPAN YOUTH)
IT'S TRUE, HE IS A PLAYER
SO QUICKLY PUT YOUR UNIFORM AND GO ON THE GROUND !!
SFX GAH

IT'S FARAN'S SPECIALTY, A TAPPING SPIKE
AH BUT WITH A SUPERB OVERHEAD FEINT HE SENDS THE BALL OVER WAKABAYASHI WHO CAME OUT OF HIS GOAL
WHAT
A--------H, BUT HE DOESN'T LOSE, WAKABA-YASHI REACTS TO THIS SHOOT WITH A FORWARD SOMERSAULT, HE STOPS IT WITH THE BACK OF HIS LEG

SO, ATTACK AND SHOOT EVEN FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, AND TAKE ALL THE BALLS REPELLED BY WAKABAYASHI !!

WELL DONE, S.G.G.K.

ALL RIGHT !!

WH... WHAT

EH

SFX: DOBAAAAH

CHIH THAILAND YOUTH COACH SAMAN HAS A SHARP EYE

JAPAN YOUTH TEAM

NICE SAVE, WAKABA-YASHI

SFX: BISHYUH

THAI-LAND'S ATTACKED FIERCELY

THE KNOSAWATTO BROTHERS ATTACKED SUCCESSIVELY 3 TIMES, BUT WAKABAYASHI DEFENDED

WAKABAYASHI'S ARMS AREN'T COMPLETELY HEALED, IN HIS CURRENT STATE, HE CAN PUNCH THE BALL BUT CAN'T CATCH IT

USUALLY, WAKABAYASHI COULD HAVE CAUGHT SAKUN'S MIDDLE SHOOT AND CHANA'S OVERHEAD THAT MEANS

SFX. FUFUFU

EH

I DISCO-VERED WAKABA-YASHI'S WEAK POINT !!

MY HANDS DON'T HAVE ENOUGH GRIP POWER, I WON'T BE ABLE TO CATCH EFFICIENTLY, I CAN JUST PUNCH IT

WAKA-BAYA-SHI

THAT WAKABA-YASHI IS GOING TO PUNCH AWAY

CHIH

INDEED, HE ISN'T CATCHING I-----T

THE 3 KONSAWATTO BROTHERS WILL TRY TO SHOOT THE BALL

LONG SHOOT FROM BUNNARK

IS WAKA-BAYASHI REALLY NOT ABLE TO CATCH!?

HE REPELS IT FAR AWAY, THE BALL CROSSES THE SIDE LINE

SFX. BOM

THIS IS THE NATIONAL STADIUM
IGHT
日●本
20

FIGHT
JAPA

AOI
...
JAPAN

AOI SHINGO ARRIVED JUST NOW !!
SORRY FOR BEING LATE, EVERYONE !!

JUMP COMICS

キャプテン翼

(ワールドユース編)

VOL. 6

栄冠は
きみの上に！の巻

高橋陽一

キャプテン翼 (ワールドユース編) 6
高橋陽一

集英社

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES: THANKS TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

CLASH BETWEEN WILLPOWER AND WILLPOWER!!

YOUTH TEAM

PRINCIPE DEL SOLE, AOI SHINGO

S.G.G.K. WAKABAYA-SHI GENZO

SOCCER NO MOSHIGO* OOZORA TSUBASA

*=HEAVEN-SENT CHILD OF SOCCER

UH
ガン
WHO ARE YOU
SHIN-GO ?
A... AOI ...

SFX GAKUH

SO YOU WEREN'T WAITING FOR ME
NO ONE KNOWS ABOUT ME

ENOUGH CHATTER, HURRY AND GET ON THE FIELD !!
SORRY MISTER GAMO, MY FLIGHT IN ITALY WAS DELAYED, MOREOVER ON THE WAY, THERE WAS.
WHY ARE YOU HERE ONLY NOW
AOI

EH
REFEREE, SUBSTI-TUTION !!

HE DIDN'T EVEN WARM UP
COACH, ONLY LOSS TIME IS LEFT IN THE FIRST HALF, BESIDES, WHO IS THIS YOUNG BOY
MISTER, WHAT'S MY POSITION ?
Y... YES
COACH
SANO, SUBSTI-TUTION
YOU MOVE AS YOU WANT
JUST LIKE HE SAID, THERE IS ONLY LOSS TIME LEFT IN THE FIRST HALF
YES !!!
YOU MUST SCORE ONE GOAL "
AND FOR YOUR EXPI-ATION

HIS NAME IS INDEED WRITTEN IN THE MEMBERS LIST

NUMBER 20 IS, AH... U----H... UH...AOI SHINGO ?

THIS GUY IS IN ALL JAPAN YOUTH

W. WHO IS THIS GUY

SFX: OAH

AH, BUT THIS IS NOT THE TIME FOR SUCH FEELINGS

SFX: JI----N

SO, THE MATCH GOES ON WITH THAILAND'S THROW IN

I'M NOT DREAMING, I'M STANDING ON THE SAME FIELD AS OOZORA TSUBASA RIGHT NOW

THERE IS NOT MUCH TIME LEFT IN THE FIRST HALF AND ALL JAPAN MAKES A SUBSTI-TUTION

TSU-BASA ...

SFX: OADAH

WHAT
AH, BUT THE BALL IS QUICKLY CUT
SFX GYUGAAH
THE CUT WAS DONE BY THE ONE WHO ENTERED, AOI
AOI SHIN-GO
OOH

HE WON'T BE ABLE TO PASS
!!
HE... HE TOOK THE BALL BUT THEN HE'S SURROUNDED
OUT
THERE IS NO WAY
SFX GUDYUN
NO, THERE IS !!
WHAT
SFX: GUNH
FUJI SAN DAI BAKU-HATSU *
*=GREAT EXPLOSION OF MT FUJI
SHIT

NI, NICE TECH-NIQUE
HE DID IT
HE TRAPS FIRMLY THE FALLING BALL
HE ESCA-PED FROM THIS PINCH
ABOVE, AOI SENDS THE BALL ABOVE
SFX OOKAAAN
WH... WHAT
SFX BOHN
SFX BISHYUH
SFX DAAH

AFTER GRADUATION IN MIDDLE SCHOOL, HE LEFT ALONE TO ITALY WHERE HE'S PLAYING RIGHT NOW IN PRIMAVERA (YOUTH TEAM) OF THE FAMOUS SERIE A CLUB, INTER
WE GOT OUR HANDS ON SOME DATA ABOUT THIS PLAYER
AOI SHINGO, 17
SFX: DADADADA
OEH
SH... SHIT
HERE "
A PASS
OVER THERE "
GOOD !
FOR MY DEBUT IN ALL JAPAN, MY FIRST PASS WILL BE FOR ...
I'M REALLY SORRY EVERY-ONE

THIS IS A LONG KICK

FOR TSUBASA ONLY

SFX DAH

AH, BUT THIS IS A PASS FOR TSUBASA IN THE MIDDLE OF THE FIELD

AND AFTER MY PASS, I DASH

PASS AND GO IS A SOCCER STAN-DARD

SFX DOKAAH

WH ...

EH

IDIOT, WHERE DOES THIS PASS ...

AH

EH

!!

SFX RAUH

SO, WHAT IS TSUBASA GOING TO DO, START TO DRIBBLE, MAYBE

BUT OF COURSE, HIS OLD ENEMY BUNNARK IS ALREADY NEAR HIM

BUT THERE IS NOBODY HERE, IT'S RARE, BUT TSUBASA MISSED HIS PASS

SFX DA---

NO, SOMEONE IS RUNNING HERE

SFX BASHYUN

WHAT, AOI WHO JUST PASSED, IS RUNNING IN THIS AREA

I PLAYED AGAINST YOU ONLY ONCE IN MIDDLE SCHOOL STILL, YOU REMEMBER ME, TSUBASA

AH, BUT HE DOES A PASS

GOO

WHAM

NAKA-HARA'S NUMBER 12

AOI SHINGO

NAKA-HARA'S NUMBER 12

IT'S AN ULTRA BIG TRIANGLE PASS

THEY ALMOST COVERED THE WHOLE FIELD WITH THIS BIG TRIANGLE PASS

SFX: OA----H

I'M WEARING THE SACK WITH THE FRENCH, AMERICAN AND JAPANESE COINS THAT TSUBASA GAVE ME ... I BET THESE 3 COINS THAT I WILL SHOOT AND SCORE

HOOOOOH

AOI EAGERLY TRIES TO GET IT

NO ... NO GOOD ...

IMPOS-SIBLE ...

IF I CAN'T SCORE WITH TSUBASA'S PASS, ME COMING BACK TO JAPAN WOULD HAVE NO MEANING

IF I DON'T SCORE, I'M NOT A MAN

SFX: DADADADADA

GET IT

GO

BUT... MAYBE HE WON'T RECEIVE THIS PASS

HE DASHED 50 METERS WITH ALL HIS STRENGTH, AND AOI DOES A DIRECT JUMPING VOLLEY AFTER HIS GREATLY ENERGETIC DASH

HE GETS IT

HOORAY, NICE SHOOT

UWA------H!!

SFX: BORO, BORO, BOROH

I SCORED WITH A PASS FROM TSUBASA !!

HEHEHE, BUT AS I PROMISED, I SCORED 1 GOAL MISTER

I... IT'S IN

HOORAY

WAH

SFX. GAH

SFX. ZUSAAH

HEHEHE . I FAILED THE LANDING OF MY JUMPING VOLLEY

ALL JAPAN YOUTH RETURNED 1 GOAL

AOI

OK !! NICE SHOOT

2

WHAT KIND OF PERSON IS HE

WHO ON EARTH ...

THIS GUY IS...

HE'S OUR ALLY AND WE DON'T KNOW HIM

THIS GUY IS ...

9

EH

PERHAPS IT'S HIM, KUMI

MI-KAMI

IT'S STILL POSSIBLE TO WIN THE MATCH IN THE SECOND HALF, GAMO

4

SFX WAAAAAAAA

I DID IT, TSUBASA

I SCORED WITH YOUR PASS, TSUBASA

IT'S THANKS TO THE 3 COINS YOU GAVE ME, TSUBASA

W .. WHO

GOOD 4-2. THIS GOAL SCORED JUST BEFORE THE END OF THE FIRST HALF IS IMPORTANT

SFX. PIIIIII

AH, BUT AOI SCORED JUST BEFORE THE END OF THE FIRST HALF'S WHISTLE

AOI SHINGO
THE OTHER ANGEL. THAT YOUR FORTUNE TELLER TOLD ABOUT. JAPAN'S SAVIOR
WE'RE GOING TO HAVE AN EMERGENCY MEETING FOR THE SECOND HALF
QUICKLY GOING THE PLAYERS TO THE WAITING ROOM

MISTER GAMO
I WANT TO WARM UP A BIT WITH THE BALL
IS IT ALRIGHT FOR ME NOT TO GO BACK TO THE WAITING ROOM
.I WANT TO ASK YOU SOME-THING
THANKS
FINE, DO SO
EVEN THOUGHT IT WAS BAD THAT MY AIRPLANE WAS LATE, LIFE GOES ON
IT'S TRUE, "A DISASTER CAN TURN INTO A BLESSING", BECAUSE OF THE TRAFFIC JAM, I HAD TO RUN TO THE NATIONAL STADIUM, THAT WAS ENOUGH FOR ME TO GET TSUBASA'S PASS EVEN THOUGH I DIDN'T WARM UP CORRECTLY BEFORE THE MATCH

AOI SHINGO WILL START HIS LIFTING SHOW

SO EVERYONE, TAKE A CLOSE LOOK !!

adidas

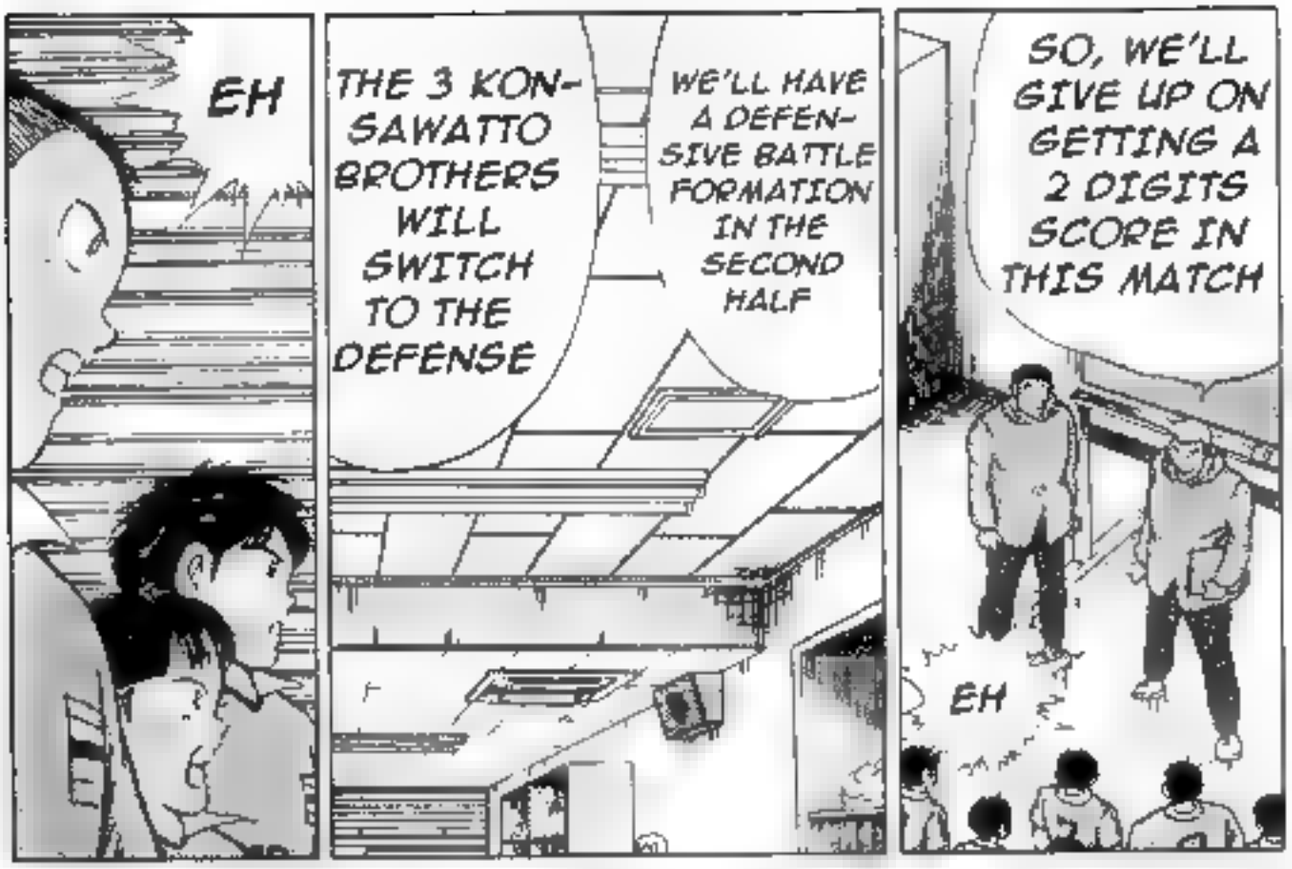
FUJI XERO

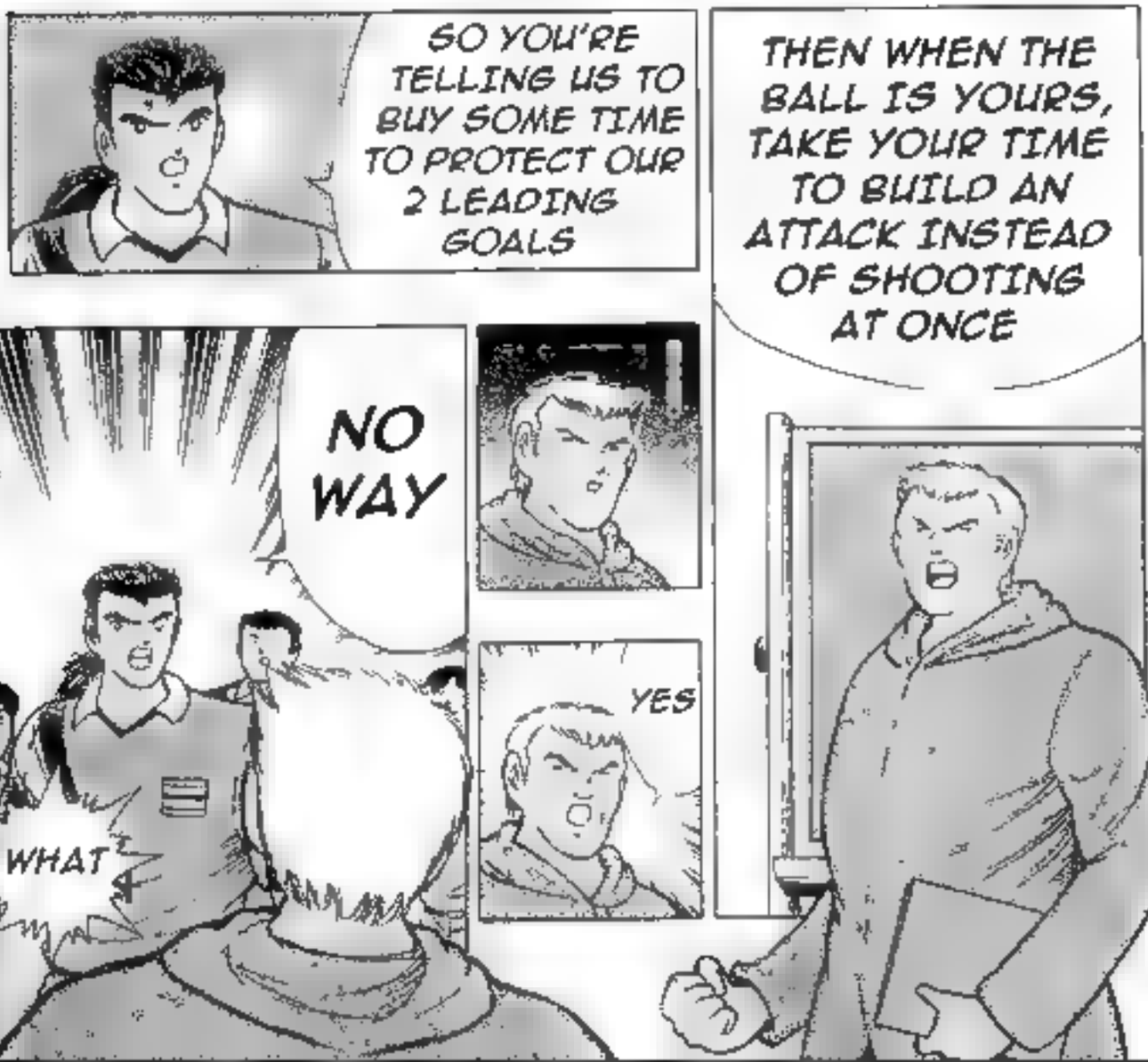
GOO----D, FOR THE SUPER CROWD OF THE NATIONAL STADIUM BEFORE THE SECOND HALF

WE CAN STILL REVERSE THE FLOW OF THIS MATCH

TOY

I DON'T KNOW, I HAVE NO DATA ON HIM
COACH, WHO IS THIS NUMBER 20
I CAN ONLY SAY THAT YOU MUST BE CAREFUL OF THEIR NUMBER 20 JUST LIKE WAKABA-YASHI
6
BUT THIS KEEPER CAN ONLY PUNCH THE BALL
WAKA-BAYA-SHI
THIS GUY IS STILL A S.G.G.K.
DON'T UNDERESTIMATE WAKABAYASHI, EVEN THOUGH HE CAN ONLY PUNCH THE BALL

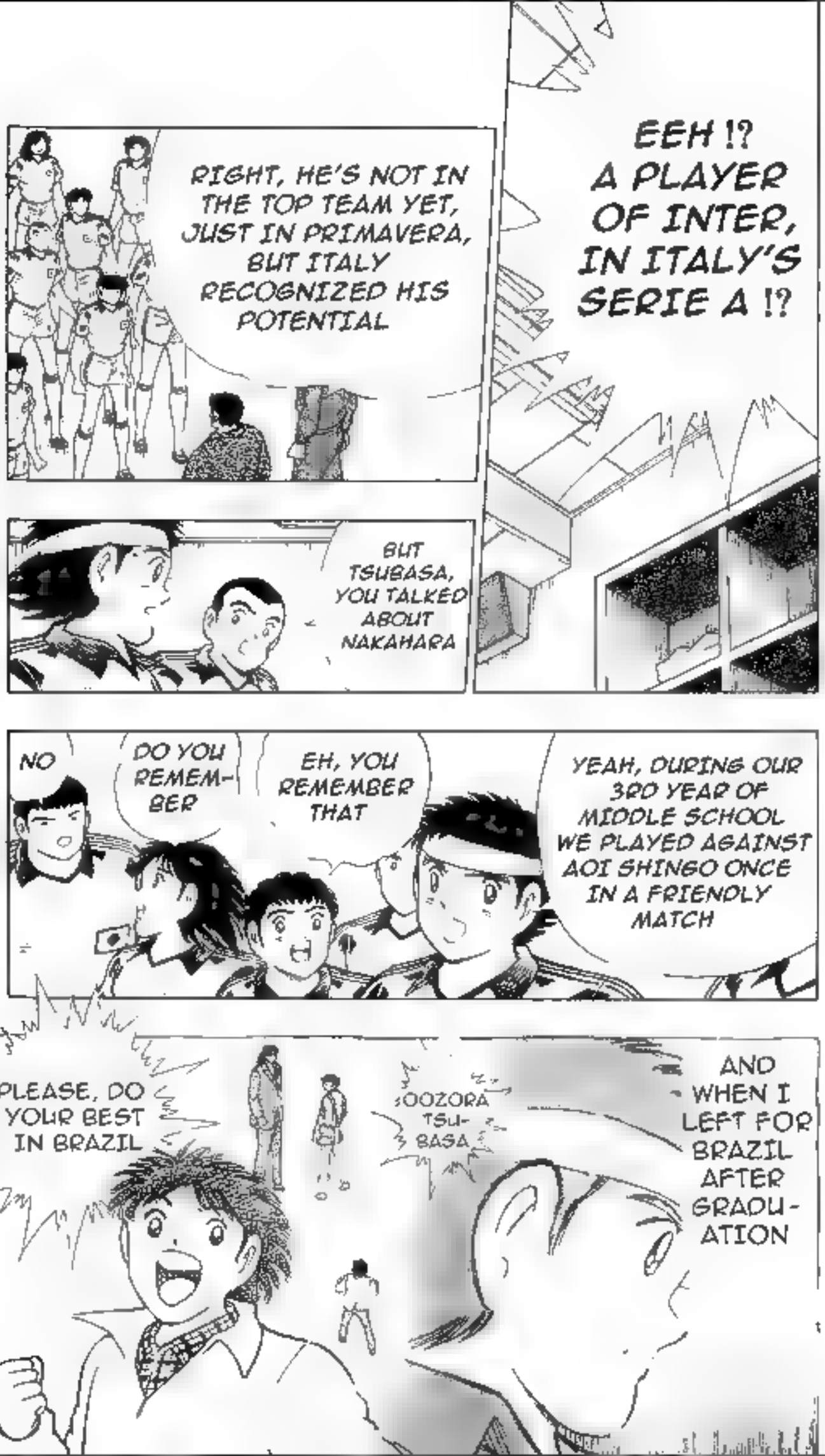

EH
THE 3 KON-SAWATTO BROTHERS WILL SWITCH TO THE DEFENSE
WE'LL HAVE A DEFEN-SIVE BATTLE FORMATION IN THE SECOND HALF
SO, WE'LL GIVE UP ON GETTING A 2 DIGITS SCORE IN THIS MATCH
EH


SO YOU'RE TELLING US TO BUY SOME TIME TO PROTECT OUR 2 LEADING GOALS
THEN WHEN THE BALL IS YOURS, TAKE YOUR TIME TO BUILD AN ATTACK INSTEAD OF SHOOTING AT ONCE
NO WAY
WHAT
YES

WHY, BUNNARK
I DON'T WANT TO DO SUCH A MAKESHIFT

WHOEVER THE OPPONENT IS, WE MUST STOP HIM AND SWING HIM DOWN, THERE IS NO EXCEPTION, THIS IS OUR SOCCER, THAILAND YOUTH SOCCER
THIS IS A WEAK ATTITUDE, OUR SOCCER IS NOT LIKE THAT

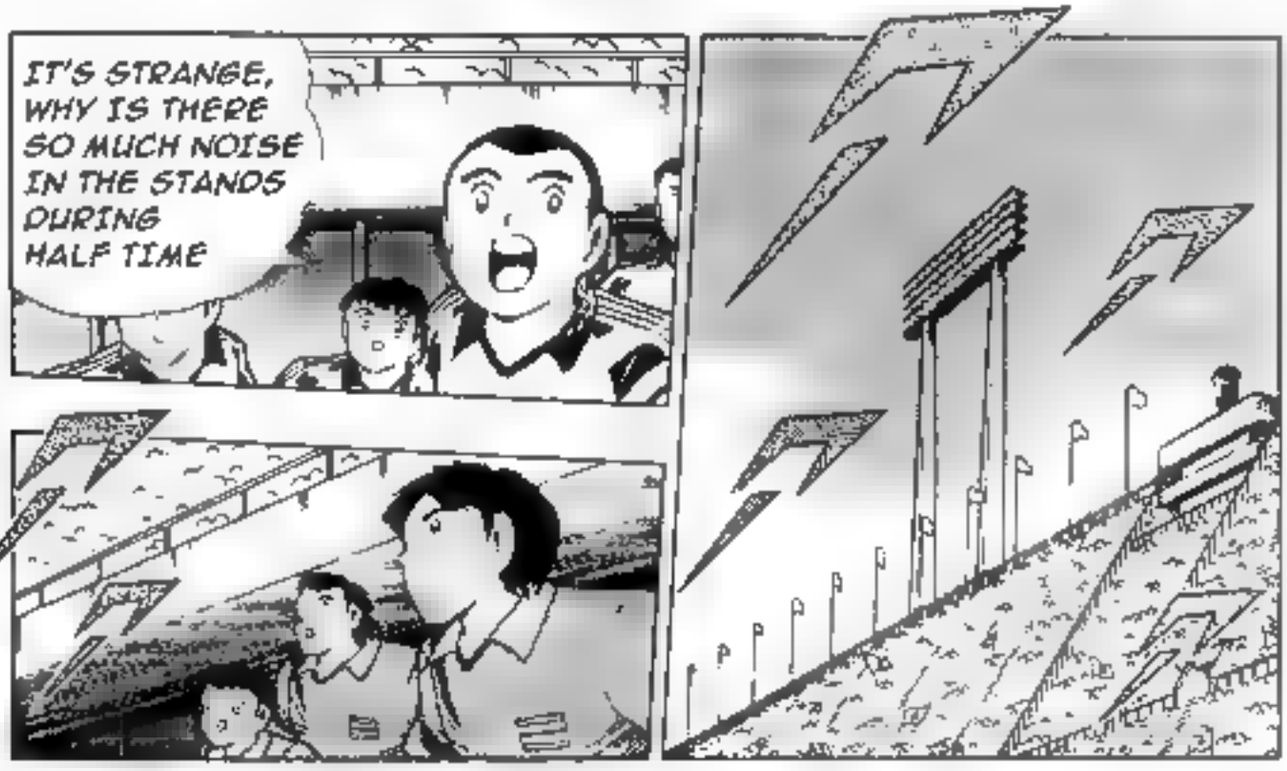
YOU
LET US FIGHT WITH THE OBJECTIVE TO WIN WITH A 2 DIGITS SCORE, COACH
COACH, YOU DON'T TRUST US BUT WE WERE STRONG ENOUGH TO BEAT THAILAND'S NATIONAL TEAM
HE'S RIGHT, COACH


RIGHT, HE'S NOT IN THE TOP TEAM YET, JUST IN PRIMAVERA, BUT ITALY RECOGNIZED HIS POTENTIAL
EEH !? A PLAYER OF INTER, IN ITALY'S SERIE A !?
BUT TSUBASA, YOU TALKED ABOUT NAKAHARA
NO
DO YOU REMEM-BER
EH, YOU REMEMBER THAT
YEAH, DURING OUR 3RD YEAR OF MIDDLE SCHOOL WE PLAYED AGAINST AOI SHINGO ONCE IN A FRIENDLY MATCH
PLEASE, DO YOUR BEST IN BRAZIL
OOZORA TSU-BASA
AND WHEN I LEFT FOR BRAZIL AFTER GRADU-ATION

25 AMERICAN CENTS FOR 94, 10 FRENCH FRANCS FOR 98, AND 100 YEN FOR JAPAN WHO WANTS TO ORGANISE THE WORLD CUP IN 2002
TH .. THIS IS
THERE
20
THAT ONE DAY WE WOULD PLAY TOGETHER WEARING THE JAPANESE UNIFORM
AT THAT TIME I MIGHT HAVE HAD A PRE-SEN-TIMENT

YES !!
HOW TO MAKE THE BEST USE OF AOI SHINGO, THAT WILL BE YOUR DECISION IN THE SECOND HALF SINCE YOU'RE THE GAME MAKER, TSUBASA

ALL RIGHT
LET'S SCORE 3 GOALS AND REVERSE THE SITUATION IN THE SECOND HALF
GOOD, LET'S GO GUYS !!


IT'S STRANGE, WHY IS THERE SO MUCH NOISE IN THE STANDS DURING HALF TIME

THIS IS THE FIRST TIME THAT I SEE SUCH A GREAT THING

GREAT LIFTING TECHNIQUE

IMPRESSIVE ACROBATIC TECHNIQUE

HOP

THERE THERE

OOH

お

GOO---D, THE LAST GREAT TECHNI-QUE

AH, EVERYONE IS BACK

SFX POOON

THIS IS LIFTING ALRIGHT

THE BALL NEVER FELL ON THE GROUND DURING HALF TIME

THIS NUMBER 20 IS GREAT

YAH

HOP, HOP

REST, REST

HAHAHA... SO POPULAR

JAPAN BECAME JUST LIKE ITALY, SOCCER IS THE WATCHWORD OF THE WORLD

SFX ZUSAAH

YES !!!

WITH OUR GOAL RUSH, WE'LL REVERSE THE SCORE AT ONCE IN THIS SECOND HALF

SO, LET'S GO AOI

SFX PON

A DIRECT IMPORT FROM ITALY, THE ROVES-CIATA !!

(ITALIAN WORD FOR OVERHEAD KICK)

おおっ OOH

SFX GIGHII

WHAT, THIS GUY IS ALREADY THE IDOL OF THE SPECTATORS

I'LL SCORE AGAIN IN THE SECOND HALF, SUPPORT ME EVERYONE, I'M AOI SHINGO

adidas

AH, BUT AS SOON AS AOI RECEIVES THE BALL FROM TSUBASA, HE ATTACKS THAILAND YOUTH ON HIS OWN

MOREOVER HE PUSHES HIS WAY TOWARDS THAILAND YOUTH'S CAPTAIN, BUNNARK

GOOD, LET'S GO !!

TH... THIS BRAT

HE MUST NOT KNOW THE STRENGTH OF OUR CAPTAIN TO DEFY HIM LIKE THIS

AOI

WH... WHAT

SO, THE MATCH GOES ON WITH THE SECOND HALF, AND JAPAN'S KICK OFF

SFX PIIIIIII

SFX BYUBAA

THIS MAN, BUNNARK, HAS TORMENTED TSUBASA IN THE FIRST HALF
I HEARD THE RADIO WHEN I CAME HERE IN THE TAXI
THIS OPPONENT MUST NOT BE TAKEN LIGHTLY
AOI WANTS TO GET PAST BUNNARK ON HIS OWN, WHEN TSUBASA COULDN'T DO IT
SFX: DAAAAAA
AOI !
THIS BRAT IS UNDERES-TIMATING ME.. I'LL SMASH HIM

EVEN TSUBASA COULDN'T GET PAST BUNNARK, AND HE WANTS TO GET PAST HIM ONE ON ONE
WH... WHAT IS THIS GUY DOING
I'LL SMASH YOU, YOUNG-STER !!
AOI !
LET'S GO BUNNARK
IT'S A DUEL !!
20
SFX: DADADADADA

SFX: DAAAAA
20

QUICKLY GO BACK TO JAPAN, LITTLE MONKEY
YOU'LL SEE // I'LL USE WHAT I WORKED ON TO HAVE MY REVENGE ON MY OLD ENEMY IN ITALY, SALVATORE GENTILE
SFX HAA, HAA
THIS TIME I'LL WIN AGAINST THIS GUY
MY NEW SPECIAL TECHNI-QUE
UOOOO
うぉおお
ON DOLL GEN-TILE
SFX DADADADA
UOOOOO
うぉおおおおお
DIE, YOUNG-STER
EAT THIS, BUN-NARK

THIS IS MY NEW SPECIAL TECHNIQUE, THE CHOKKAKU FEINT*

*RIGHT ANGLE FEINT

DID YOU SEE THAT

AOI

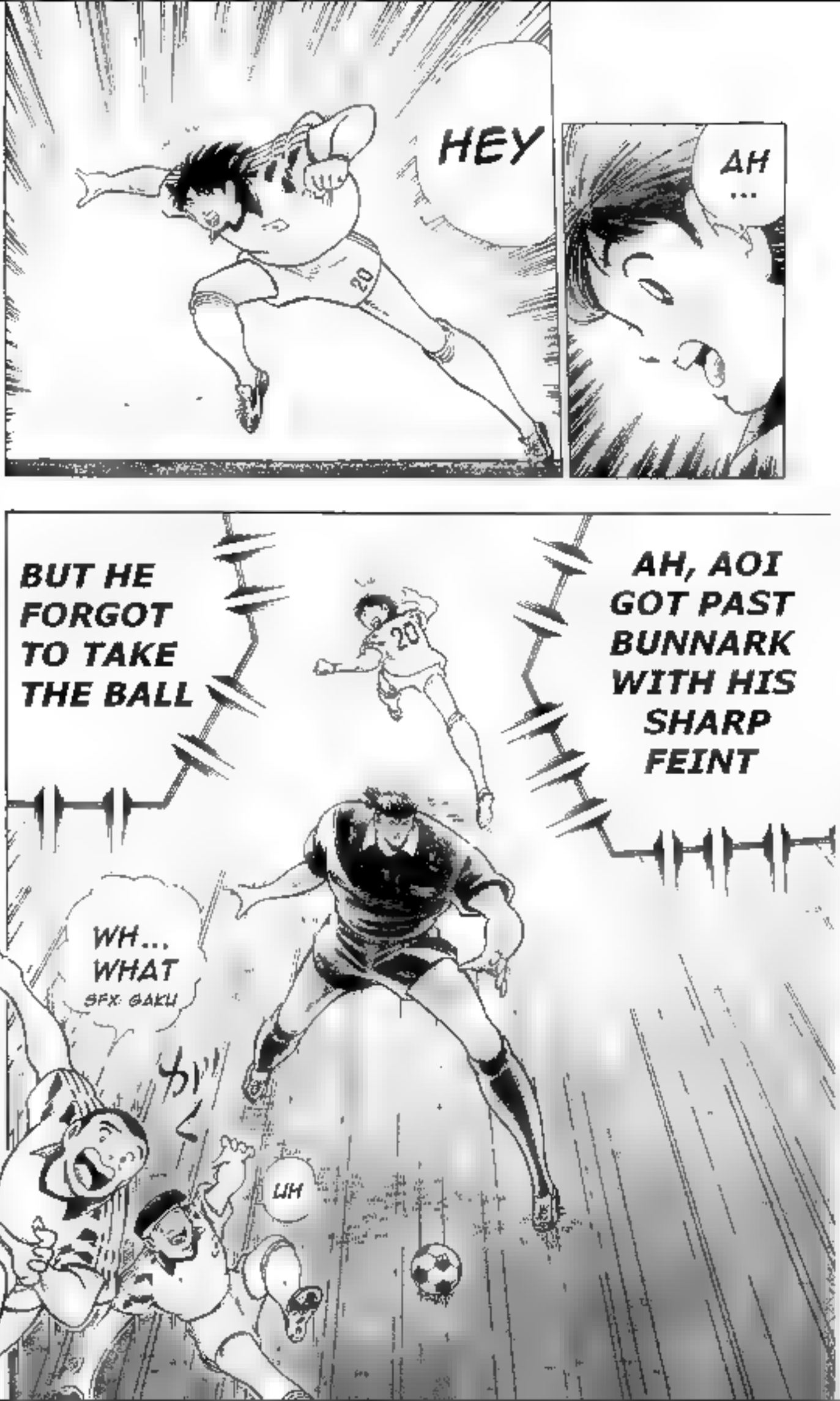
IN A ONE ON ONE DUEL, GUNHACK HAS

HE GUN-HACK

HE HE GOT PAST HIM

WH WHAT

OOH


HEY
AH ...
BUT HE FORGOT TO TAKE THE BALL
AH, AOI GOT PAST BUNNARK WITH HIS SHARP FEINT
WH... WHAT
SFX: GAKU
UH

OOPS
I DON'T PERFECTLY MASTER THIS TECHNIQUE YET
A-----W, WE WERE EXPECTING SO MUCH
NO GOO-----D, LEAVING THE BALL BEHIND
BUN-NARK
SFX: HAH
BUT SORIMACHI OF ALL JAPAN DIDN'T GIVE UP ON THE BALL YET
AND CLEARS IT FAR AWAY
BUT BUNNARK NOTICED SORI-MACHI
SHIT
SFX BASHYUH
SFX OAH

TSU-BASA

TSU-BASA

TSU-BASA

WHAT

10

adidas

TOYOTA

THAT IS WHAT I FOR-GOT

I GUESS THAT I HAVE TO ACCEPT THE DUEL OF THIS PLAYER AND FACE IT HEAD ON

THE MOST IMPORTANT THING FOR A SPORT PLAYER IS HIS FIGHTING SPIRIT

I UN-CONSCIOUSLY TOOK A WEAK ATTITUDE

SFX SUTAH

OUR ATTACK WILL GO ON

AH, BUT TSUBASA MANAGES TO CUT IT WITH AN INCREDIBLE JUMP

SFX GACHIN

adidas

TOYOTA

BECAUSE OF THESE BODY BLOWS IN THE FIRST HALF

AND THIS BRUISE TO MY HEAD

I HAD COM-PLE-TELY FOR-GOT-TEN

I'LL FIGHT WITH A BRAZILIAN TECHNIQUE

AOI PLAYED ITALIAN STYLE

YOU MUST BE AN IDIOT, I HAVE STOPPED YOU 3 TIMES ALREADY, THIS TIME I'LL CHOKE THE LIFE OUT OF YOU!!

SFX: GURYUN

THE SPECIAL TECHNIQUE OF THE GENIUS CARLOS SANTANA, THE SANTANA TURN

TH...THIS IS A TECHNIQUE THAT TSUBASA SAW IN THE BRAZILIAN NATIONAL CHAMPION-SHIP

SFX: OAH, BISHIH, BYUN

WHA

WITH YOUR PLAY

YOU HAVE WOKEN ME UP, AOI SHINGO

SFX: DADAH

LET'S GO, BUNNARK

THIS TIME I ACCEPT THE ONE ON ONE DUEL

TSU-BASA

I'M SO MOVED TO BE ABLE TO SEE TSUBASA'S MAGNIFICENT TECHNIQUE SO CLOSELY

TSUBASA GETS PAST BUNNARK WITH A MAGNIFICENT TECHNIQUE THAT HE LEARNT IN BRAZIL

I MUST NOT LET HIM GET PAST ME, OR HE WILL SCORE 1 GOAL FOR SURE

WE... WELL DONE, TSUBASA

SFX: GABAAH

THEN I'LL USE ANY MEAN POSSIBLE TO STOP YOU

BUT TSUBASA LOWERS HIS BODY AND MANAGES TO DODGE IT BY A HAIR'S BREADTH

SFX: BAH

AH, BUT TH.. THIS IS

AND HE'S GOING TO GET THE FALLING BALL

SFX: WAAAAH

N . NO GOOD, IF HE SUCCEEDS, TSUBASA'S PLAY WILL BE USELESS

BUNNARK IS READY TO DO A FOUL ... HE'S WILLING TO TAKE A YELLOW CARD TO STOP TSUBASA

SFX DAH, GABAA

SFX PARA

SFX BIH

AND AOI HITS THE BALL TOO, WITH A JUMPING VOLLEY

WELL DONE TSUBASA, YOU MANAGED TO DODGE BUNNARK'S FOUL DEFENSE

I SEE AOI, YOU THOUGHT THAT I WOULD BE STOPPED BY THIS FOUL AND JUMPED TOWARDS THE BALL

OVERHEAD FROM TSUBASA

SFX: BIKIIIIH

YES !!!

SFX: GYUOON

AND THIS LONG SHOOT GETS IN THAILAND'S GOAL AT FULL SPEE---D !!!

SFX: ZUSAAH

FINE, THEN LET'S SHOOT TOGETHER IN THE BALL

THEY ARE SHOOTING TOGE-THER

TOYOTA

AOI

HOORAY TSUBASA

IT'S IN, TSUBASA AND AOI SCORED IN THE BEGINNING OF THE SECOND HALF WITH A SPLENDID LONG SHOOT DONE TOGETHER THAT EXPLODED IN THAILAND'S GOAL

SFX: UOOOOOOOH

4-3, ALL JAPAN IS FINALLY ONLY 1 GOAL BEHIND

AOI AND WAKABAYASHI WHO ENTERED JUST BEFORE THE END OF THE FIRST HALF, HAVE CHANGED THE MOOD OF THE MATCH, ALL JAPAN SETS THE PACE NOW

YEAH, IT'S ALRIGHT LIKE THIS

SFX: GYUH

WE DID IT, TSUBASA

AH YOUR BANDAGE ...

BUN-NARK ...

I HAVE SUCCESSIVELY LOST MY ONE ON ONE DUELS...

WELL DONE, TSUBASA

JAPAN

SANAE SENPAI, WHAT YOU SAID WAS TRUE, THIS AOI SHINGO IS OUR OTHER ANGEL

YEAH

IN CASE JAPAN REVERSES THE SITUATION AND WINS THIS MATCH, WE'LL HAVE TO INVESTIGATE THIS NUMBER 20
AND TSUBASA IS SHINING AGAIN, IT'S LIKE HE'S STIMULATED BY AOI SOMEHOW
YES, PRINCE
10
20
WHILE MISAKI ISN'T HERE, THESE TWO ARE THE NEW GOLDEN COMBI OF ALL JAPAN
OOZORA TSUBASA'S PLAY IMPROVED AFTER THIS NUMBER 20 ENTERED
JAMBO (GOOD MORNING) MISAKI !!

AFTER OBSERVING THAILAND, THANKS TO A PAINTER, FRIEND OF HIS FATHER, NISAKI IS
YES
YOU'RE GREETING ME EARLY TODAY, TARO
HIS OBJECTIVE IS TO LEARN AFRICAN SOCCER, FLEXIBLE AND FAST, ALMOST WILD
STU-DYING, RIGHT NOW, IN AFRICA
LET'S PLAY SOCCER TOGETHER AGAIN, TODAY
SFX WAAAAAA
JAPAN IS ATTACKING
YEAH !

ALL JAPAN'S NEW COMBI IS FORMED BY A PRO SOLDIER IN BRAZIL, TSUBASA, AND AOI, WHO TRAINED IN ITALY, A COMBINATION OF THE TWO COUNTRIES THAT PLAYED THE FINAL OF THE 94 WORLD CUP IS ATTACKING

YES, TSU-BASA

SHIT

BUT AOI DOES A PASS TO TSUBASA WITHOUT A MOMENT'S DELAY

SFX: QIIM

THERE, TSU-BASA

BUNNARK IS TRYING TO STOP AOI WHO HAS THE BALL

LET'S GO, AOI

THEY COMPLETELY SEIZED THE INITIATIVE IN THIS MATCH

THERE IS STILL ENOUGH TIME LEFT IN THE MATCH

FOR THEM TO BE ABLE TO REVERSE THE SITUATION

SFX: DODODODODODO

FIRST, THIS ONE OVER THERE

SHIT, I MUST SMASH THOSE TWO

THE PIVOT OF THAILAND YOUTH'S DEFENSE, BUNNARK, HAS TROUBLES TO STOP THOSE TWO

THE KONSAWATTO BROTHERS, CORE OF THAILAND YOUTH'S ATTACK, SWITCHED TO A DEFENSIVE POSITION

AH, BUT FARAN CUTS IT

WHAT

SPX BIRTH

THANK YOU KONSAWATTO BROTHERS. IT'S TRUE THAT I CAN'T STOP THESE TWO PLAYERS ON MY OWN BUT WITH YOU I'LL HAVE A TREMENDOUS STRENGTH

YOU

AND IF MUAY THAI IS ABOUT INDIVIDUALS, SOCCER IS DIFFERENT, IT'S A SPORTS IN WHICH YOU MUST COUNT ON YOUR PARTNERS

DON'T MISUNDERSTAND US BUNNARK, WE'RE NOT FOLLOWING WHAT THE COACH SAID, WE DIDN'T GIVE UP ON SCORING AGAINST WAKABAYASHI, BUT FOR NOW WE JUDGE THAT IT'S BETTER TO DEFEND AGAINST THE OPPONENT'S ATTACKS

SEPAK TAKRAW BRO-THERS

AH .. DAMN

YEAH

WE WON'T LOSE, WE'LL BEAT JAPAN AND PROVE THAT THE NUMBER 1 OF ASIA IS THAILAND

FARAN AND CHANA WILL DEFEND ON THE SIDES

ME AND SAKUN IN THE CENTER

GOO-----D, WE'LL WIN THIS MATCH FOR SURE, GUYS

THAILAND YOUTH FLIPS TO A DEFENSIVE FORMATION

I ALSO KNOW THAT IT'S MY FAULT IF THAILAND SCORED 4 GOALS, I WASN'T GOOD AS THE CORE OF ALL JAPAN'S DEFENSE

I KNOW

THE WORK OF A LIBERO IS NOT JUST TO STAY IN FRONT OF HIS GOAL

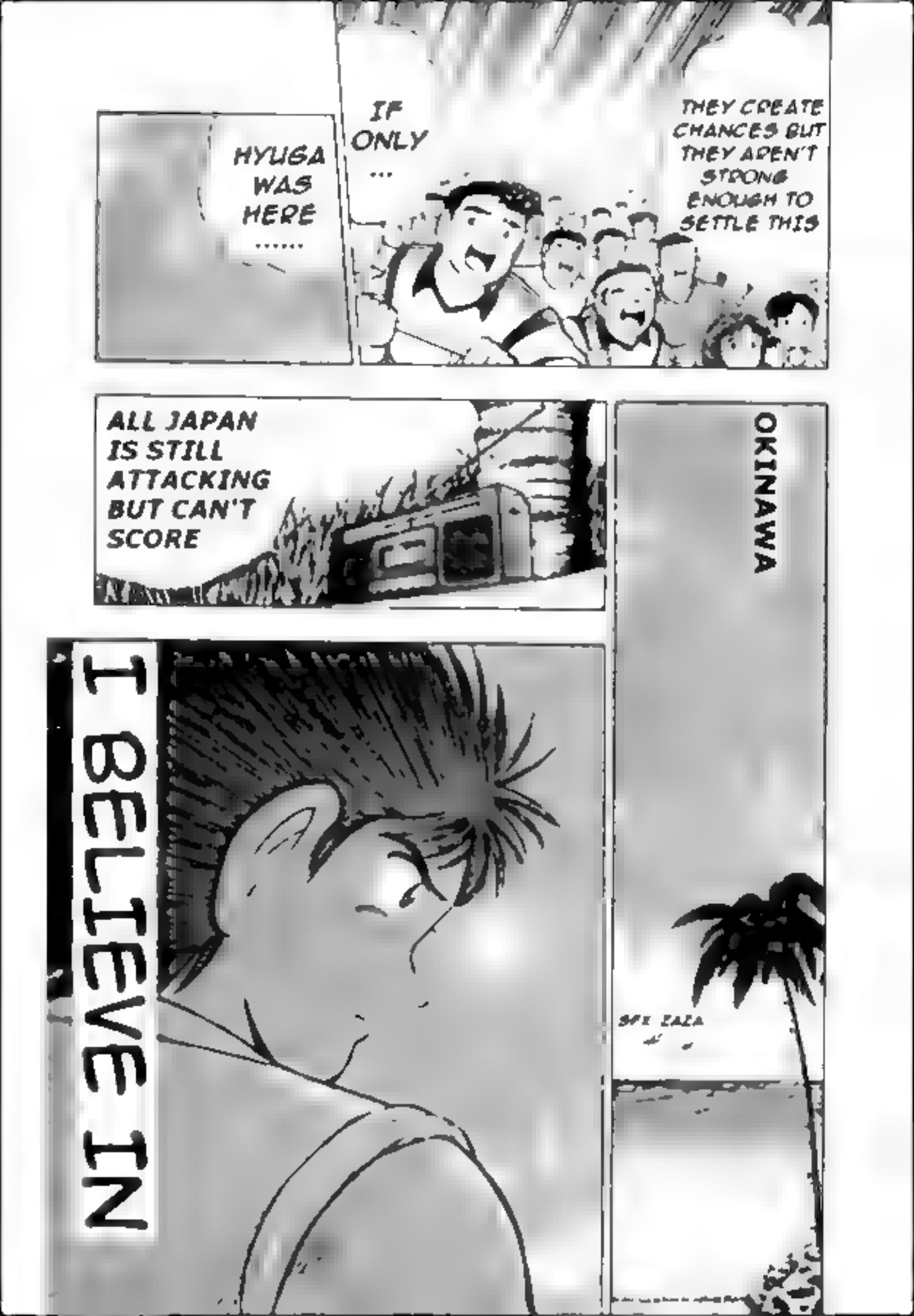
MI-SUGI

WE WON'T BE ABLE TO GET A GOAL RUSH THIS WAY, BUT WE MUST SCORE THE TYING GOAL AND REVERSE THE SCORE

OF COURSE, ALL JAPAN CAN'T SCORE EASILY AGAINST THIS FORMATION

GOOD, THAT'S IT! BUNNASK RECOVERED FROM THE SHOCK OF HIS LOST ONE ONE ONE, HE DISPLAYS HIS CAPTAINSHIP

TSUBASA SHOWS US MANY CLEVER THROUGH PASSES, EVEN THOUGH HE'S SEVERLY MARKED
I'LL SHOOT
BLOCK IT
SHIT
WAH
BUT IN FRONT OF THAILAND'S HARD DEFENSE
ALL JAPAN IS NOT ABLE TO GET THE BALL INTO THE GOAL


HYUGA WAS HERE .....
IF ONLY ...
THEY CREATE CHANCES BUT THEY AREN'T STRONG ENOUGH TO SETTLE THIS
ALL JAPAN IS STILL ATTACKING BUT CAN'T SCORE
OKINAWA
I BELIEVE IN

TSUBASA

ALL JAPAN WANTS TO TIE QUICKLY, TSUBASA IS GOING TO SHOOT FORCIBLY ON HIS OWN

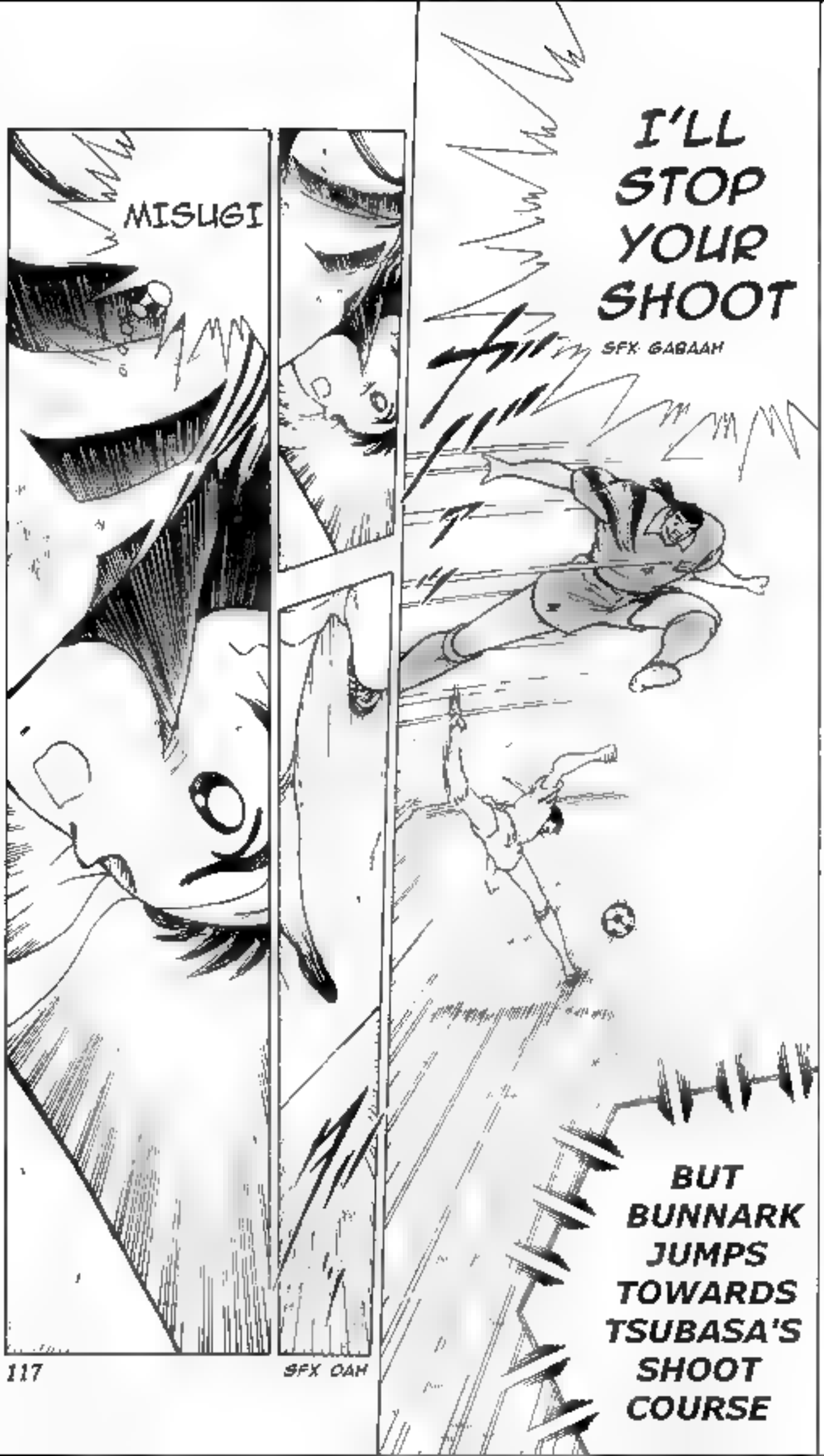
SFX: HAA, HAA

!!

TSU-BASA

TSU-BASA

I MUST SETTLE THIS


MISUGI
I'LL STOP YOUR SHOOT
SFX: GABAAH
SFX: OAH
BUT BUNNARK JUMPS TOWARDS TSUBASA'S SHOOT COURSE

MISUGI SEEMS RESIGNED TO DO A LONG SHOOT

I'M REBORN TO GIVE VICTORY TO JAPAN IN THE WORLD YOUTH //

JUN ...

BUT IF I'M BACK, IT'S TO FIGHT WITH YOU TSUBASA, IN THE WORLD YOUTH

SFX: GUWAAAH

I WILL STOP YOUR SHOOT

WHAT

SFX: BOUMM

TSU-BASA

MI-SUGI

AH, BUT TSUBASA SWITCHES FROM A SHOOT POSITION TO A BACKPASS

I REMEMBER THE SEMI FINALS OF THE NATIONAL JUVENILE SOCCER TOURNAMENT, UNDER THE RAIN, MEETING TSUBASA ALLOWED ME TO WIN AGAINST MY HEART DISEASE AND STAND ON A FIELD AGAIN

AND HERE IS RUNNING ALL JAPAN'S LIBERO, MISUGI

I... IT'S MISUGI

SHOOT BLOCK FROM BUNNARK, BUT THE BALL GOES OVER HIM

AH, BUT THE BALL IS FALLING, THIS IS MISUGI'S ...

WHAT?

MISUGI'S DRASTIC SHOOT

IT'S ALRIGHT, THIS SHOOT WILL PASS OVER THE GOAL BAR

IT'S IN, ALL JAPAN FINALLY SCORES THE TYING GOAL

SFX: ZUBAAH

JUN ...

SOMEONE ELSE THAN TSUBASA CAN DO THE DRIVE SHOOT IN JAPAN

NO WAY

YA-YOI

SA-NAE

CONGRATULATIONS YAYOI, WITH THIS, MISUEI'S COME BACK IS PERFECT

THANK YOU, SANAE

DRIVE SHOOT

YES, IT'S IN

GOO-----D, THAT'S WHAT I EXPECTED FROM ALL JAPAN'S LIBERO

NICE SHOOT, MISUGI

SO WITH THIS GOAL IT'S A DRAW, JAPAN MUST SCORE 1 MORE GOAL IF THEY WANT TO ADVANCE TO THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRE-LIMINARIES
YA--------H, THAT'S WORTHY OF THE TWO SOCCER GENIUSES BORN IN JAPAN, SPLENDID, SPLENDID
SHIT, BUT REMEMBER, JAPAN, THAT IT'S NOT OVER YET FOR US, THAILAND YOUTH

NICE TSUBASA, YOU TOOK A SHOOT POSITION AND PROMPTLY CHANGED IT INTO A BACKPASS
NICE SHOOT, MISUGI

TSU-BASA
NOTICE MISUGI'S OVERLAP
NO, I REALLY INTENDED TO SHOOT FORCIBLY, IT WAS AOI'S VOICE THAT MADE ME

I SEE, LOOKS LIKE THE MERIT IS FOR YOU THEN, AOI

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS TRAFFORD DEVIL
THANKS SANTABLA

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE LAURELS ARE ABOVE YOU!

JAPAN OR THAILAND, WHICH ONE WILL BE QUALIFIED FOR THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES

THERE ARE 15 MINUTES LEFT IN THE MATCH

YEAH

BUT AT THE CRITICAL MOMENT, ALL JAPAN YOUTH MANAGED TO COME BACK WITH A GOAL RUSH, IT'S NOW A DRAW, 4-4

AFTER THEY TOOK 4 GOAL, WE THOUGHT THAT THE MATCH WAS HOPELESS

GOO----D, EVERYONE KEEP THE SAME RHYTHM TO SCORE 1 MORE GOAL

BUT THAILAND IS DISPLAYING AN EAGER DEFENSE, THAILAND PERFECTLY KNOWS THAT A DRAW WOULD BE SUFFICIENT FOR THEM TO BE QUALIFIED FOR THE SECOND ROUND OF THE PRELIMINARIES THANKS TO THEIR GOAL AVERAGE
SO, THE MATCH GOES ON AN ALL JAPAN KEEPS ON PUTTING THE PRESSURE
SO, MAYBE THAILAND WILL MANAGE TO DEFEND UNTIL THE END OF THE MATCH
LET'S GO, 1 MORE GOAL, 1 MORE GOAL
TIME IS PASSING, MOMENT BY MO-MENT
WE'LL MANAGE TO SCORE THE VICTORIOUS GOAL FOR SURE
WE'RE NOT COWARDS AIMING FOR A DRAW
THIS IS NOT OUR LAST WORD
SHIT, THERE IS NOT MUCH TIME LEFT WE MUST SCORE THE VICTORIOUS GOAL .

WE MUST TAKE THE BALL FROM ALL JAPAN'S KEY PLAYER HYUGA TAKESHI TO CREATED ATTACK
YES
ALL JAPAN WILL TRY TO SCORE A GOAL AND REVERSE THE SITUATION, BY BREAKING THROUGH WITH TSUBASA'S INDIVIDUAL TECHNIQUE
WHAT
SFX: BAGAGAGAGAN
TSUBASA'S MAGNIFICENT STEPS ARE THE RESULT OF HIS TRAINING IN BRAZIL
GO, AOI
!!
SO, TSUBASA DOES A DESPERATE THROUGH PASS IN FRONT OF THE GOAL

SO, MAYBE AOI SHINGO WILL SCORE THE VICTORIOUS GOAL
THIS PASS IS FOR ALL JAPAN'S LUCKY BOY, AOI, WHO HELPED TO REVERSE THE FLOW OF THE MATCH
SFX GAUH
GO, AOI
HE TURNS AROUND AND SHOOTS
SFX GAUH
YE--S!! I'LL SCORE
SFX GISHYUH
YEAH, LIKE I'LL LET YOU
20
AH, BUT THE DEFENDER BUNNARK BLOCKS IT
SFX KURUH

BUT AOI IS GOING TO SHOOT THE BALL AGAIN
SHIT, BUT I WON'T GIVE UP
WAH
AH, BUT BUNNARK MANAGES TO CLEAR IT BEFORE
AOI IS BLOWN AWAY, REGRETTABLY, ALL JAPAN DIDN'T SCO---RE

OF COURSE, IT WON'T BE EASY FOR ALL JAPAN TO SCORE THIS GOAL, AND THERE ARE ONLY 5 MINUTES LEFT IN THE MATCH
GOOD, LET'S GO
AH, BUT THAILAND TAKES THE CLEARED BALL AND THEN THEY ATTACK
SFX DODODODODO
THEY WON'T JUST KEEP THE BALL IN THE REMAI-NING TIME, THEY HAVEN'T GIVEN UP ON SCORING... THEY ARE AIMING TO SCORE THE VICTORIOUS GOAL
!!
C . COACH, THEY AREN'T FOLLOWING YOUR TACTIC

WE CAN USE THEIR STRENGTH TO DEFEND AND KEEP IT A DRAW LIKE I SAID, BUT, IF THEY QUALIFY FOR THE SECOND ROUND OF THE PRELIMINARIES WITH A VICTORY, THEY WILL BE FULL OF CONFIDENCE

OF COURSE, THAILAND'S SOCCER IS AN ATTACKING SOCCER
THEY LOOK SO BRAVE WHEN THEY ARE ATTACKING..

C... COACH
YOU HAVE WHAT IT TAKES TO SCORE A GOAL AGAINST THE S.G.G.K. WAKABA-YASHI
EEH !?
YES, GO EVERYONE, CHANGE THE TACTIC

WE'LL BE ABLE TO CONTINUE SOCCER
AND AFTER THIS
GOO----D, WE WILL SCORE THE VICTORIOUS GOAL FOR SURE
I WON'T ALLOW IT !!
I WON'T ALLOW YOU TO SWITCH TO SOCCER
DAD, I WANT TO BE THE BEST IN THE WORLD IN SOCCER
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH SOCCER!? IF YOU CONTINUE SEPAK TAKRAW, THEN YOU'LL BE THE BEST IN THE WORLD
PLEASE DAD, I WANT TO PLAY SOCCER NO MATTER WHAT

NO, IT'S NOT TRUE, THIS IS OUR DREAM
IMPOSSIBLE, THAILAND WILL NEVER BE THE BEST OF THE WORLD IN SOCCER, NOT EVEN THE BEST OF ASIA
AND JUST BEFORE THE TOURNAMENT WE MADE A PROMISE TO DAD
WE KEPT ON ARGUING ABOUT THIS WITH DAD
BRO
YES, UNDER-STOOD, DAD
LISTEN, IF YOU CAN'T QUALIFY FOR THE WORLD YOUTH, YOU WILL GIVE UP ON SOCCER AND GO BACK TO SEPAK TAKRAW
ON THE OTHER HAND, IF THAILAND QUALIFIES FOR THE WORLD YOUTH, YOU WILL ALLOW US TO CONTINUE SOCCER
AGREED

IF WE WANT TO CONTINUE SOCCER, WE MUST ABSO-LUTELY WIN !!
SFX WAAAAAAA
YES, GO, THAILAND
FARAN, SAKKUN, CHANA
WE'LL STOP THE PIVOTS OF THAILAND'S ATTACKS, BY SMASHING THE 3 KONSAWATTO BROTHERS
SO, ALL JAPAN IS DEFENDING, THEY CAN'T ALLOW THEM TO SCORE ANOTHER GOAL

SFX. SAH
WHAT
AH, BUT SAKKUN LETS IT GO THROUGH
FARAN DOES A PASS TO THE SIDE
SFX BIIM
HOY
SFX. PYON
EH
WHAT, CHANA TOO !?
NO, HE DOES A PASS IN FRONT OF THE GOAL
THERE, I LEAVE IT TO YOU
EH !?
THAILAND'S LIBERO BUNNARK IS GOING TO SHOOT JUST LIKE MISUGI OF ALL JAPAN
AH, BUT OVERLAP FROM BUNNARK
SFX OO-OOOOOOH
I'LL STOP THIS GUY
137 SFX: BISHII

SFX: RASHYUH

GO, CHANA

THEN HE'S FACING THE GOAL WITH THE BALL

SFX GAKIH

TH... THIS IS

JAPAN

WH... WHAT

SEPAK TAKRAW BROTHERS

AH, BUT THE CONCLUSION IS FOR THE KONSAWATTO BROTHERS' COMBINATION PLAY

THAT'S IT, THE KONSAWATTO BROTHERS' ROCKET HOU"

*=ROCKET GUN

AH, BUT THIS IS...

NOT A SHOOT, HE'S HOLDING THE BALL

THE CENTERING IS FOR CHANA, WHO IS DIVING LIKE A HUMAN ROCKET

I'LL SCORE THE VICTORIOUS GOAL !!

SFX GIIM

22

SFX GIIN

IT HITS THE GOAL POST

BUT HE JUST TOUCHED THE BALL WITH HIS FINGERTIP...

A-----H, BUT WAKABAYASHI MANAGED TO REACT TO THE SHOOT THAT WAS DONE JUST BEFORE HIS EYES

IT'S GOING TO CROSS THE GOAL LINE

KEKEKE... THAT'S THE WAY !!

I... I GOT IT, TH... THIS GUY WILL DECIDE THE SHOOT COURSE JUST IN FRONT OF WAKABAYASHI

E... EVEN THE S.G.G.K. WAKABAYASHI CAN'T REACT

THIS IS THE GREATEST SUPER PLAY FROM THE KONSAWATTO BROTHERS THAT WE CAN SEE IN THE END OF THE MATCH

SFX GIH

WHAT

WAKA-BAYASHI !!

I WON'T GIVE UP UNTIL THE END, I'M THE S.G.G.K.

WHAT, AOI WHO WAS IN FRONT OF THAILAND'S GOAL SOME TIME AGO, MANAGED TO COME BACK TO THIS POSITION

SFX: BISHIH

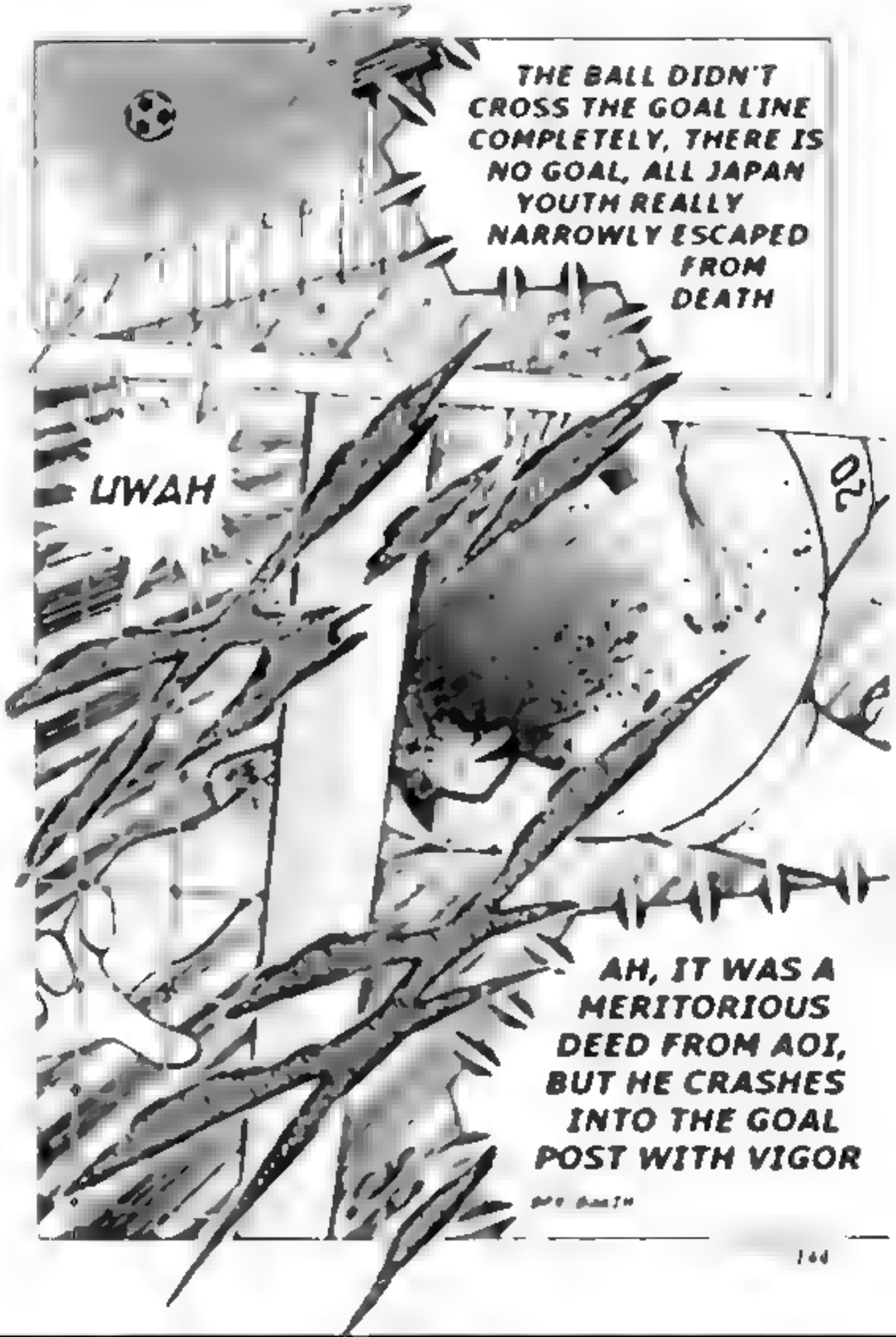
NO WAY

AH, BUT CLEAR

UGGYA---H, THAT WAS CLOSE

AOI

WH..... WHAT


THE BALL DIDN'T CROSS THE GOAL LINE COMPLETELY, THERE IS NO GOAL, ALL JAPAN YOUTH REALLY NARROWLY ESCAPED FROM DEATH
UWAH
AH, IT WAS A MERITORIOUS DEED FROM AOI, BUT HE CRASHES INTO THE GOAL POST WITH VIGOR

AOI CLEARED THE BALL AT THE RISK OF HIS LIFE, HE CRASHES VIOLENTLY ON THE GOAL POST
SFX GAKIIH
SFX ZURU.
AOI, YOUR FIGHTING SPIRIT WON'T BE USE-LESS
SFX· BOUH
MATSU-YAMA TAKES THE CLEARED BALL
SFX. ZUUN
HEY, YOU'RE ALRIGHT
AOI

THIS GUY...

HAS A GOOD TEMPER

SFX: DAA----H

TO BE QUALIFIED FOR THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINA-RIES...

HE... HEY

MOREOVER WE MUST SCORE QUICKLY

THIS KIND OF THING IS NOTHING AT ALL

SFX: GABAA

SFX: DAAAH
TWO THAILAND YOUTH PLAYERS ARE SWOOPING DOWN ON MATSUYAMA, WHO HAS THE BALL
IF THEY TAKE THE BALL HERE, I'M LOSING FACE COMPARED TO THE NEW GUY
MATSUYAMA IS THE LINK BETWEEN DEFENSE AND OFFENSE, HE'S ASSUMING PERFECTLY THE DUTY OF A VOLANTE
SFX: BASHYUH
THERE, TSU-BASA
HE THEN FEEDS IT FORWARD, IN A SPACE LEFT BY HIS TWO OPPO-NENTS
DAMN
MATSU-YAMA, WELL KNOWN FOR HIS BALL KEEP, DOESN'T LOSE THE BALL
UH
THIS GUY
SFX: ZAZAH

TSU-
BASA
I'M LEAVING IT TO YOU
SFX BOUH
THE BALL GOES STRAIGHT TO ALL JAPAN'S ACE, TSUBASA
WE RELY ON YOU, TSUBASA
DO IT, TSU-BASA
GO----H, TSUBA-SA---H
TSU-BASA
TSU-BASA

SO, IS THE CAPTAIN, OOZORA TSUBASA, GOING TO SCORE THE GOAL THAT WILL REVERSE THE SITUATION, AND THUS, QUALIFY JAPAN FOR THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES

WE'RE COUNTING ON YOU, TSUBASA

THIS GUY'S SPECIALTY IS HIS INDIVIDUAL TECHNIQUE, HE'S GOING TO TRY AND GET PAST US, HE'S OUSTANDINGLY BETTER, BUT OUR FORCE IS TO TRUST THE OTHER PLAYERS, UNLIKE HIM, IN THESE CIRCUMSTANCES

SFX: DAH

UH

THERE, TSU-BASA

SORI-MACHI RETURNS THE PASS

IMME-DIATELY

SFX: GIMH

AH, BUT TSUBASA DOES A PASS

WHAT

5

GOO----H, TSUBASAA

THE REFEREE TAKES A GLANCE AT HIS WATCH RIGHT NOW, THERE IS LITTLE TIME LEFT IN THE MATCH, THIS IS THE LAST ATTACK OF ALL JAPAN

SFX: WAAAAAAAA

SFX: CHIRAH

BUNNARK OVERLAPPED, WE MUST STOP THIS GUY UNTIL HE CAN GET BACK IN FRONT OF THE GOAL

SFX: GIIMH

?

SFX: DODO-DODO

4

GO

SO, TSUBASA IS NOW RUNNING IN THAILAND'S ATTACKING AREA

SFX. GAKIH

UH

SFX. BISHII

AH, BUT THIS PASS IN FRONT OF THE GOAL IS GOING TOWARDS BUNNARK WHO CAME BACK, THE PASS IS MISSED

TSU-BASA

DAMN

SFX. BAUH

SFX. OAH

NICE RETURN, SORIMACHI

BEAUTIFUL, SUCCESSFUL, ONE TWO RETURN IN THE MIDDLE OF THE FIELD

AH, BUT IT'S ANOTHER UNEXPECTED PASS FROM TSUBASA

BUT IT LOOKS LIKE THAILAND IS GOING TO STOP TSUBASA

SHIT, THERE IS NOT MUCH TIME LEFT, THAILAND YOUTH MUST WIN, EVEN IF IT TAKES A FOUL... WE MUST SMASH THIS GUY EVEN IF WE TAKE A RED CARD

WHAT

HE HAS SUCH A CAPACITY, TO ALWAYS MOVE FAST

AOI

SPX BAUH

AH, BUT AOI WHO CLEARED THE BALL IN FRONT OF HIS GOAL, MANAGED TO GET HERE… HE MANAGED TO OVERTAKE BUNNARK

I'M SURE THAT TSUBASA WANTED TO RUN IN FRONT OF THE GOAL AFTER HIS PASS, BUT HE WAS SMASHED BY THAILAND'S FOUL TACKLE

HERE...

I MUST GO ON MY OWN

I'M COUNTING ON YOU, AOI

LANDS

AOI

SFX: SUTAH

AND RAISES THE BALL AT THE SAME TIME

SFX: BI-SHIH

MAGNIFI-CENTLY DODGING THE OPPONENT'S DEFENDERS

SFX: DOOH

WAH

SFX: DAH

AOI, SCO--RE

BUT THAILAND'S GOAL KEEPER, WACHARAPON, IS COMING OUT OF HIS GOAL, HE'S GOING TO STOP HIM

SFX BAH

THIS IS MY SPECIAL TECHNIQUE, THE MATA NUKI SHOOT*

*=NUTMEG SHOOT

SFX: SHYURURU.

WHAT

THEN HE'S GOING TO SHOOT AS THE BALL LANDS

I WON'T ALLOW YOU TO SCORE !!

SFX BISHYUH

GOOD, HERE !!

THE KONSAWATTO BROTHERS CAME BACK HERE TO MIRACULOUSLY SAVE THAILAND YOUTH

NO... NO GOOD...

SFX BASHIH

A----H, IT'S PRE-VENTED

NO..... NO WAY

YO . YOU DID IT, KONSA-WATTO BROTHERS

AH .....

NOT YET !! THE MATCH IS NOT OVER YET !!

YE------S, WE, THAILAND YOUTH, ARE GOING TO THE WORLD YOUTH !!

SFX DADAH

OOH !!!!

TSU-BASA

CHANA LANDS VIOLENTLY IN THE GOAL NET AFTER HIS CLEAR

SFX ZUSAAH

SEE, JAPAN, THIS IS THE REASON WHY WE WILL NEVER LOSE !!

FAPAN SAKKUN CHANA, SOCCER MEANS THAT MUCH TO YOU

THAILAND YOUTH'S EFFORTS AND GREAT TENACITY ALLOWED THEM TO PREVENT ALL JAPAN FROM SCORING WITH THEIR BLAZING COUNTERATTACK

PLAYER
RIGHT, LIKE TSUBASA SAID, THE MATCH IS NOT OVER YET
SFX BAH
ALL JAPAN STILL... HAS THE WILL TO WIN THIS MATCH, THIS IS A LONG THROW FROM TAKASUGI
UOOOO

THROW IN FROM ALL JAPAN, THIS IS TAKASUGI'S SPECIALTY, A LONG THROW
SFX: GYUN
WHAT
FUJI XEROX
NIKE

TSU-
SASA

I HAVE NO TIME TO TRAP IT, I MUST GO FOR IT DIRECTLY

AH, BUT THIS IS

TSUBASA IS RUNNING TOWARDS IT

BUT THAILAND EAGERLY MARKS HIM

TSU-
GASA
!!

THERE IS NO TIME TSUBASA

THE MATCH IS ENTERING LOSS TIME, THIS IS THE LAST SHOOT OF THE MATCH FOR ALL JAPAN

BFX BISHIN

WHAT

TSUBASA IS GOING TO DO A NO TRAP VOLLEY SHOOT ON TAKASUGI'S THROW IN

TSU-BASA !!

TSU-BASA

TSU-BASA SENPAI

THIS IS TSUBASA'S SPECIALTY, A FLYING DRIVE SHOOT

BUT EVEN IN THIS SITUATION YOU MANAGE TO USE YOUR FLYING DRIVE SHOT? THAT'S WORTHY FROM YOU OZORA TSUBASA

GOOD, WE HAVE IT. THAILAND WILL BE QUALIFIED FOR THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES

YOU'LL NEVER SCORE IT !!

YOUR GOAL

BUT WE'LL STOP IT

BUT, PLACED IN FRONT OF THE GOAL, THE 3 KONSAWATTO BROTHERS ARE GOING TO STOP IT

TSUBASA IS SHOOTING THE BALL WITH ALL HIS MIGHT, WITH HIS LEFT FOOT, WHICH IS NOT HIS NATURAL STRIKING FOOT, AND WHICH IS LOSING BLOOD AFTER IT WAS INJURED BY SPIKES EARLIER

WITH BUNNAPK'S HEAD MARK YOUR BODY SHOULD BE TUMBLING

SHIT

THAILAND'S MARK IS A MOMENT TOO LATE

WHY... WHY DOES TSUBASA BELIEVE IN ME SO MUCH

I DIDN'T SCORE, I MUST DO IT WITH THIS SHOOT

AOI IS GOING TO SHOOT DIRECTLY ON THIS SHOOT

SFX GUOYUH

WHAT

SFX GUWAH

AH, BUT THE SHOOT BENDS IN FRONT OF THE 3 BROTHERS WHO WERE GOING TO BLOCK IT

WHAT

AOI

!!

SFX GUGU

SCORE

TH... THIS ISN'T A SHOOT, THIS IS A FLYING DRIVE PASS FROM TSUBASA, FOR AOI WHO'S STILL AT THE SAME POSITION AFTER HIS PREVIOUS SHOOT

I WON'T LET YOU SCORE THE VICTORIOUS GOAL

B... BUT BUN- NARK

TO REPAY TSUBASA WHO IS COUNTING ON ME, THIS SHOOT MUST NOT FAIL, I MUST SCORE

HE BELIEVES IN ME IN THE VERY LAST MOMENT

OFF SIDE

BUNNARK IS GOING TO BLOCK IT

HERE !!

N... NO GOOD

WHAT

HE BENDS HIS OWN BODY, HE'S GOING TO SHOOT POWERFULLY, AN OVERHEAD

THE SHOOT WENT BETWEEN BUNNARK'S LEGS

SHIIIT

AND THE KEEPER'S FINGER-TIPS

AOI STRIKES A NO TRAP ROVESCIATA ON THE GROUND

!!

AAH, BUT THIS IS

SFX: BISHIIH

5-4, FINALLY...
FINALLY ALL JAPAN YOUTH GETS THE VICTORIOUS GOA------L

HOO...

AOI

IT'S IT'S IN

HOORAY

I DID I----T

AND GETS IN THE GOAL NET

YES

AH

RE-VER-SAL GOA-------L

BESIDES, TSUBASA IS ALWAYS ACTING LIKE THAT

IDIOT, SOCCER IS A SPORT WHERE YOU HAVE TO TRUST YOUR PARTNERS

*=OOZORA MEANS "SKY" IN JAPANESE

WE CAN RELY ON OUR CAP-TAIN

HIS HEART IS AS VAST AS HIS NAME, OOZORA*

HE EVEN BE-LIEVES IN US DOG-GEREL-S

IT'S THANKS TO THE FAITH HE HAS IN US THAT WE ALWAYS DO OUR BEST

OO-ZORA TSU-BASA!

SFX UH, UH

YOU...

AOI

NICE SHOOT

NICELY DONE, AOI

I'M REALLY GLAD THAT I HAVE SCORED THE GOAL THAT REVERSED THE SITUATION, BUT I'M EVEN MORE HAPPY WITH THE FAITH THAT TSUBASA HAD IN ME UNTIL THE VERY END, ME, WHO PLAYED FOR THE FIRST TIME WITH YOU TODAY, I'M... SO HAPPY

うおおん

WOO~N

SFX BORO, BORO, BORO

52

THE REFEREE ANNOUNCED 1 MINUTE OF LOSS TIME

YEAH !!

YES !!

BUT EVEN THOUGH THAILAND YOUTH ATTACKED ONE LAST TIME WITH THE BEST OF THEIR ABILITIES

NOW I'M DETERMINED, I WAS RIGHT TO BUILD THE TEAM WITH TSUBASA AS THEIR PIVOT ONCE AGAIN

SO GUYS, WE REVERSED THE SCORE, BUT STAY FOCUSED, THE MATCH ISN'T OVER YET

I SURE DIDN'T EXPECT HIM TO USE AOI IN THE VERY END.. HIS CAPTAINSHIP IS SO TRUSTWORTHY, WELL DONE, TSUBASA

THE END OF THE MATCH'S WHISTLE ECHOED
THE MATCH IS OVER, 5-4, ALL JAPAN YOUTH DRAMATICALLY REVERSED THE SCORE AND WON

VICTORY
JAPAN
日本 5 — 4 タイ
JAPAN

AMONG THE DEFENDERS, HE SHINED THE MOST, AND ENTERED IN THE MIDDLE OF THE MATCH, HE TOOK NO GOAL AGAINST THAILAND, THE S.G.G.K., WAKABAYASHI GENZO

THE DEFENDERS, ISHIZAKI, KISHIDA WHO WAS VERY BRAVE, TAKASUGI WHOSE LONG THROW ALLOWED TO SCORE THE VICTORIOUS GOAL, THE LIBERO MISUGI WHO SCORED THE TYING GOAL, AND THE VOLANTE MATSUYAMA WHO DEVOTED HIMSELF TO BE THE LINK BETWEEN ATTACK AND DEFENSE

YES

JAPAN

MORISAKI, I WAS WORTHY OF YOUR EFFORTS

BOTH TEAMS FOUGHT TO THE FINISH IN THIS FIERCE FIGHTING, BUT IN THE END, THE GODDESS OF VICTORY WAS ON JAPAN'S SIDE

SFX HOH

BANZA--I

WAKA-BAYA-SHI

ALL JAPAN FOUGHT WELL, EVEN WITHOUT THE GREAT 7 MISSING PLAYERS, LIKE HYUGA AND MISAKI

EVEN THOUGH HE TOOK 4 GOALS, THE KEEPER MORI-SAKI DEFENDED REPEATEDLY AGAINST THAILAND'S FIERCE ATTACKS

JAPAN MAY NOT HAVE WON TODAY WITHOUT HIS AP-PEARANCE
THANK YOU, EVERY-ONE'S SUPPORT ALLOWED US TO WIN!!
AND AS FOR THE ATTACK, AOI SHINGO, NUMBER 20, WAS JAPAN'S SAVIOR IN THIS MATCH TO SAY THE LEAST
AOI
AOI
AOI
AOI
AOI
THE CAP-TAIN, OOZO-RA TSU-BASA
AND TO CONCLUDE, THE ONE WHO GUIDED ALL JAPAN YOUTH TO VICTORY WITH HIS LEADERSHIP

	JAPAN	THAILAND	GUAM	CHINESE TAIPEI
JAPAN		○	○	○
THAILAND	X		○	○
GUAM	X	X		△
CHINESE TAIPEI	X	X	△	

REALLY, CONGRATULATIONS TO THE ALL JAPAN YOUTH ELEVEN, WITH 3 VICTORIES, THEY ARE IN THE FIRST POSITION OF THE D GROUP OF THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THE WORLD YOUTH, AND ARE THUS, QUALIFIED FOR THE SECOND ROUND

THIS SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES WILL TAKE PLACE IN AUGUST, IN INDONESIA, BETWEEN THE 10 STRONGEST TEAMS OF THE A TO J GROUPS

OTHER WINNERS OF THE FIRST ROUND

A	CHINA	F	?
B	KOREA	G	?
C	INDONESIA	H	SAUDI ARABIA
D	JAPAN	I	?
E	UAE	J	UZBEKISTAN

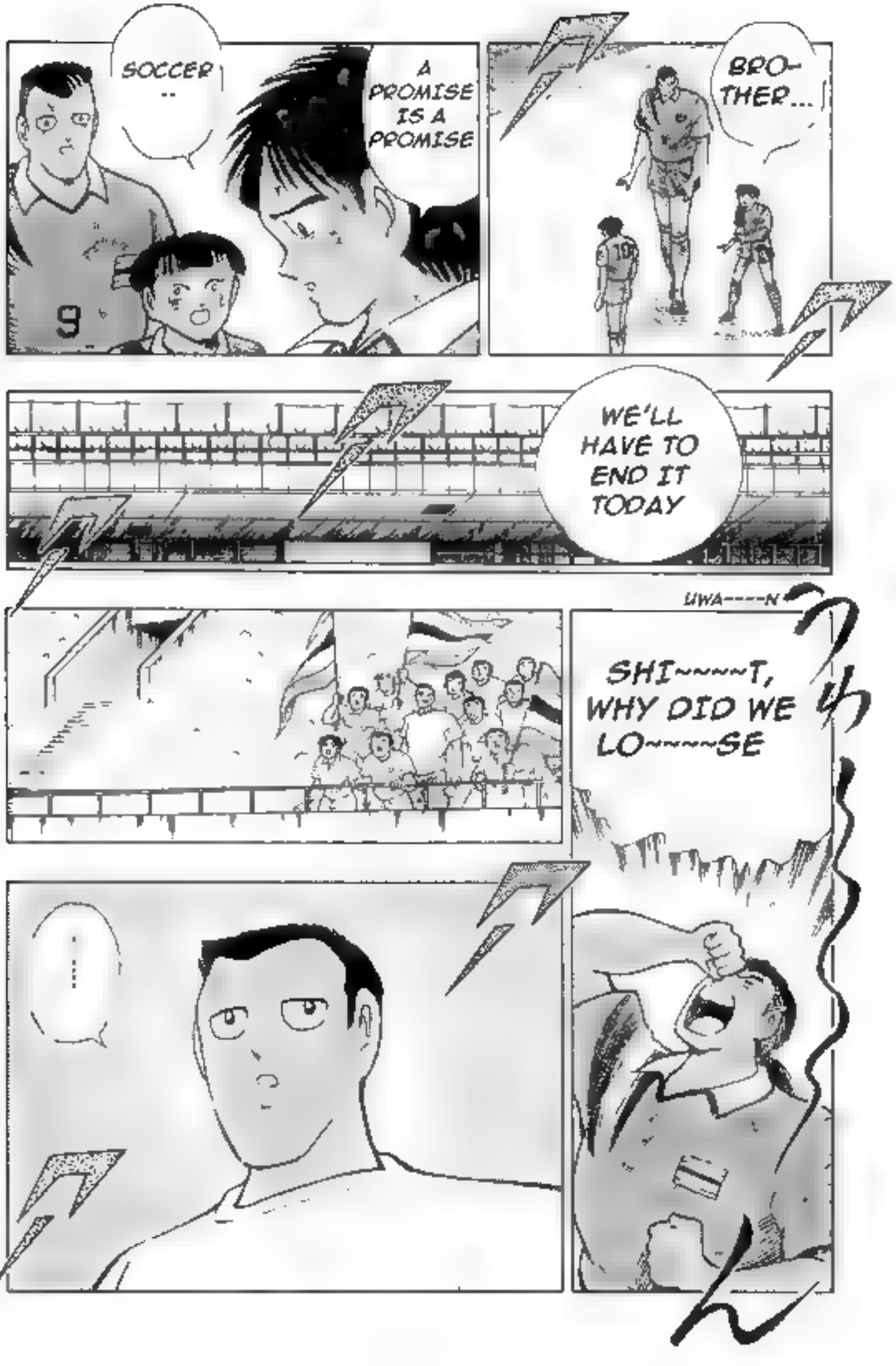
AND ONLY THE 2 BEST TEAMS WILL QUALIFY FOR THE WORLD YOUTH

THEN IT'S GOOD
SAME, O CHUMEI
I SEE
CHINA YOUTH, HI SHO
Y.. YES
THE VIDEO
IS DONE PRO-PER-LY

BUT WITH HIM, WHO PLAYS IN GERMANY'S BUNDESLIGA, IN STUTTGART
YEAH
WE MUST BE CAREFUL OF THEIR TENACITY
FINALLY JAPAN IS THE WINNER IN THE D GROUP

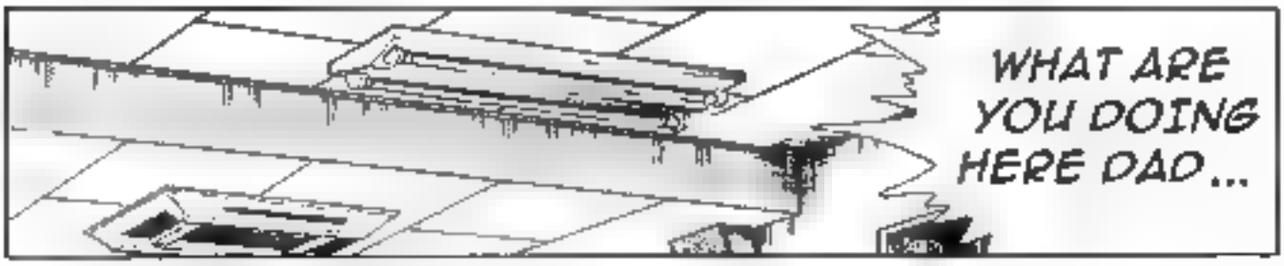
THEN I HAVE NO DOUBT THAT SOUTH KOREA WILL BE N°1 IN ASIA
AND NOT ONLY I, IF CHA INCHON'S LEG IS HEALED, HE WHO PLAYS IN THE BUNDESLIGA TOO, IN BORUSSIA MG, OUR TWO TOP WILL BE TOGETHER
I YO-NUN

I'LL BE ABLE TO FIGHT AGAINST THIS GUY
I LEAVE THE DATA GATHERING TO YOU
YES
SO, WE'LL NEED TO INVESTIGATE THIS NUMBER 20 ESPECIALLY
WHAT YOU SAID WAS RIGHT PRINCE ANYTHING CAN HAPPEN IN SOCCER
I'M MORE AND MORE LOOKING FORWARD TO AUGUST IN INDONE-SIA
FIGHT AGAINST OOZORA TSU-BASA, ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, PLAYING IN SAO PAULO FC
SAUDI ARABIA YOUTH, MARK OWAIRAN


SOCCER..
A PROMISE IS A PROMISE
BRO-THER...
WE'LL HAVE TO END IT TODAY
UWA----N
SHI~~~~T, WHY DID WE LO~~~~SE
...

I'M PROUD OF YOU
YOU WERE FAIR AND SQUARE UNTIL THE END USING YOUR ATTACKING SOCCER INSTEAD OF DEFENDING YOUR 3 LEADING GOALS
UWA~~~~N
STOP CRYING ALREADY, BUNNARK
IT'S BE-CAU-SE
YOU'RE STILL YOUNG, THIS IS JUST THE BEGINNING OF YOUR SOCCER CAREER
UH ..
SO YOU GUYS CAN GO BACK HOME, PROUD OF YOUR ATTITUDE
UH ..
RIGHT
SO YOU MUST START TO FIGHT ALREADY, TO BE ABLE TO FACE THE NEXT WORLD CUP
.....

DAD
EXCUSE ME
SFX: GACHYA


WHAT ARE YOU DOING HERE DAD...

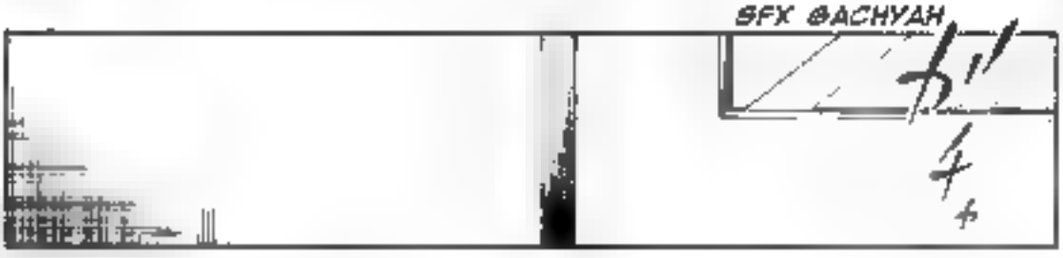
AND I HAVE NO DOUBT THAT IF YOU ARE MY SONS
EH
YOU ARE MY SONS

I DON'T WANT YOU TO SAY THAT YOU WILL STOP SOCCER BECAUSE OF THIS SOLE DEFEAT

IF YOU DON'T HAVE THE WILL TO COME BACK TO SEPAK TAKRAW, YOU WON'T BE THE BEST IN THE WORLD ANYWAY

SFX: KUKUH

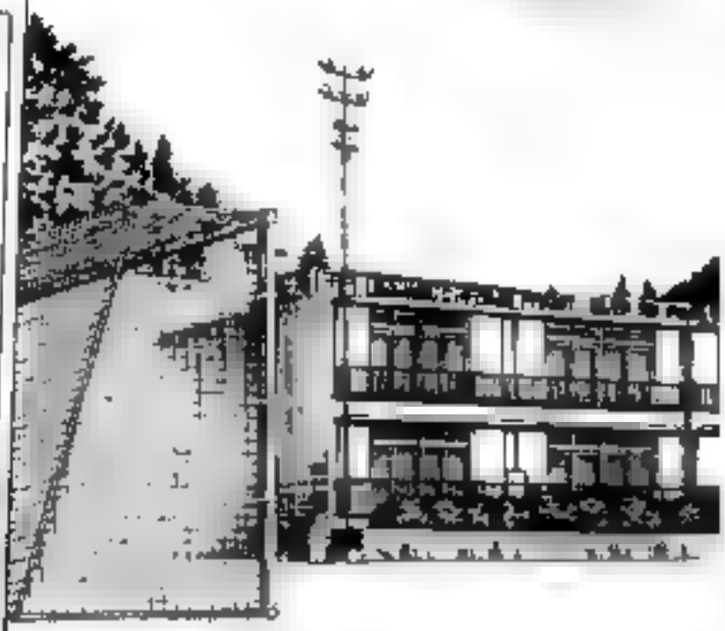
THAT IS ALL I HAD TO SAY
D... DAD


SFX @ACHYAH

THANK YOU, DAD
YEAH
WE CAN STILL PLAY SOCCER.. THAT WE LIKE SO MUCH
BRO-THER, WE...

THE NEXT DAY

IT APPEARS THAT I HAVE NEGLECTED ASIAN SOCCER, BUT YESTERDAY THAILAND TAUGHT ME THAT THERE ARE MANY MAGNIFICENT AND STRONG TEAMS IN ASIA



ALL JAPAN YOUTH TRAINING CAMP

NEXT TIME I'LL SEE YOU WILL BE IN AUGUST
SO WE MUST NOT BE NEGLIGENT IN THE SECOND ROUND, I'M GOING BACK TO BRAZIL FOR OUR SAKE, TO GET STRONGER
WE'LL BE STRONGER TOO WHEN YOU'LL RETURN
YEAH, WE'LL RESUME OUR TRAINING TODAY
YEAH !!
HYUGA, MISAKI AND THE OTHERS WILL BE BACK FOR THE SECOND ROUND TOO

MAYBE THEY ARE GOING TO MEET IN THE AIRPORT
E---H, TSUBASA HAS A GIRL-FRIEND
SHE WAITED, SO LONELY IN JAPAN, FOR YOU TO COME BACK
BUT TSUBASA, WON'T YOU MEET ANEGO
SFX HAHA
SO, TAKE CARE TSUBASA
YEAH
WE, THE SUPPORTERS CLUB OF ALL JAPAN YOUTH WILL SUPPORT YOU IN INDONESIA, IN AUGUST

HM !?
THIS IS THE THAI-LAND TEAM
THEY ARE GOING HOME TODAY
SANAE, CAN YOU HOLD THIS FOR A WHILE
RIGHT
EH, WHAT ARE YOU GOING TO DO, TSUBASA
INFORMATION
UWA~~N
うゃ~~~~ん
HEY, YOU ARE STILL CRYING, BUNNARK
YOU WON'T BE ABLE TO FIGHT IN THE SPANISH LA LIGA LIKE THAT
DON'T ANNOY ME
SFX: SHYURURU.
HM

WE'LL GO TO THE WORLD YOUTH FOR SURE!! ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA

HE DID THE SAME ...
THIS GUY
OOZORA TSUBASA
THEN WE'LL MAKE A BIG FUSS IN THE WORLD YOUTH
JAPAN WILL BE N1 IN ASIA FOR SURE
WE HAVE WON

AND THE NEXT DRAMA WILL BEGIN

SFX: HAA, HAA, HAA, HAA

AFTER THEIR FIERCE FIGHT, THE THAILAND TEAM AND TSUBASA TOOK A PLANE UNDER THE SAME SKY

ALL JAPAN YOUTH WINS, NEW HERO, AOI SHINGO

OF COURSE, IT'S ABOUT, THE 7 MEMBERS OF ALL JAPAN YOUTH THAT WERE EXCLUDED

THE NEW DRAMA BEGINS HERE IN OKINAWA

SFX: BASHYA, BASHYA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES: THANKS TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS